

MOZART

Die Zauberflöte

Text : TAKESHI SUMI

(yakushinomori.com)

Ouverture

Adagio

Piano

sf *p* *sfp* *p*

6

sfp *p* *cresc.* *p*

11

cresc. *p* *mf p* *f* *mf p*

Allegro

16

p *f* *p* *f* *p* *f*

20

p *f* *p* *fp* *fp*

24

fp *f* *p* *f* *p* *p* *f*

28 *fp* *fp*

p sf p f p f p

32 *fp* *fp*

sf p sf p sf f

36 *fp* *f*

p fp f

40 *f*

sf

44 *sf* *sf* *sf*

sf sf sf

48 *sf* *sf* *sf* *sf*

sf sf sf sf

53

57

61

65

69

73

77

f *sf* *sf*

81

sf *p*

85

cresc.

88

f

91

97 *Adagio*

103 **Allegro**

p

This system contains measures 103 to 106. The music is in a minor key with a key signature of two flats. The tempo is marked 'Allegro'. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a series of eighth-note chords and a melodic line, while the left hand provides a steady eighth-note accompaniment.

107

This system contains measures 107 to 110. The right hand continues with chords and a melodic line, showing some chromatic movement. The left hand maintains its eighth-note accompaniment.

111

This system contains measures 111 to 114. The right hand has a more active melodic line with eighth-note runs. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

115

f

This system contains measures 115 to 118. The dynamic increases to forte (*f*). The right hand features a prominent eighth-note melodic line. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

119

This system contains measures 119 to 122. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

123

This system contains measures 123 to 126. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues with the eighth-note accompaniment.

128

p *f* *p* *f* *p*

132

f *p* *f* *p* *f* *p*

136

f *p* *f* *p* *f* *p*

140

f *p* *f* *p* *f* *p*

144

p

148

p

151

154

158

162

167

171

175

175

p

This system contains measures 175 to 178. The right hand features a complex texture with chords and moving lines, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in measure 178.

179

179

This system contains measures 179 to 182. The right hand continues with intricate melodic and harmonic patterns, and the left hand maintains its accompaniment.

183

183

This system contains measures 183 to 186. The right hand has a more active melodic line with some slurs, and the left hand accompaniment is consistent.

187

187

f

sf

This system contains measures 187 to 190. The right hand features a series of chords and moving lines. The left hand accompaniment includes a section of sixteenth-note chords starting in measure 189, marked with *f* (forte). A dynamic marking of *sf* (sforzando) is also present in measure 190.

191

191

sf

p

This system contains measures 191 to 195. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a section of sixteenth-note chords starting in measure 194, marked with *sf*. A dynamic marking of *p* (piano) is present in measure 195.

196

196

f

sf

This system contains measures 196 to 200. The right hand continues with a melodic line. The left hand accompaniment includes a section of sixteenth-note chords starting in measure 199, marked with *f*. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is also present in measure 200.

200

sf *p*

205

cresc. *f*

208

212

218

p *f* *sf* *p* *f* *sf* *p* *f* *sf*

222

f

No.1 Introduction

(Tamino kommt in einem prächtigen javonischen Jagdkleide rechts von einem Felsen herunter,
mit einem Bogen, aber ohne Pfeil; eine Schlange verfolgt ihn)

Allegro

Piano

p *f p*

4 *f p*

8 *tr* *cresc.*

12 *f* *tr*

Tam. 16 *Tamino*

だれ か! だれ か! だれ か 助

p *f p*

20
Tam.

8 けて だれか! だれか! だれか 助けて あ

24
Tam.

8 かいくちをあけてせまるおそろしい大蛇!

28
Tam.

8 そこにいる そこにいる

32
Tam.

8 る ああ だれか! ああ だれか この身を! ま

36

Tam. 8

も っ て ま も っ て だ れ か こ の 身

40

1.Dame

2.Dame

3.Dame

Tam. 8

を!

(Er fällt in Ohnmacht; sogleich öffnet sich die Pforte des Tempels; drei verschleierte Damen kommen heraus, jede mit einem silbernen Wurfspiess)

44

1.D

2.D

3.D

p

48

1.D
の ち か ら - を! あ わ - れ - な

2.D
の ち か ら を! あ わ れ な

3.D
の ち か ら を! あ わ れ な

53

1.D
お - と こ - を 助 け - た わ - が ち か -

2.D
お と こ を 助 け - た わ - が ち か

3.D
お と こ を 助 け - た わ - が ち か

58

1.D
- ら 助 け - た わ - が ち か - ら

2.D
ら 助 け - た わ - が ち か ら

3.D
ら 助 け - た わ - が ち か ら

64 (ihn betrachtend)

1.D
 2.D
 3.D

なんてす て-きな か-

70

1.D
 2.D
 3.D

た!
 見たことも な-いすが- た

そう

76

1.D
 2.D
 3.D

あ いをちかう な
 あ いをちかう な
 まるで 絵の ようだ あ いをちかう な

94

1.D
の わ か も の な ら な や む 女 王

2.D
の わ か も の な ら な や む 女 王

3.D
こ の わ か も の な ら な - や - - む 女 王

99

1.D
さ ま - の ち か ら に - な - る だ

2.D
さ ま の ち - か ら に な - る だ

3.D
さ ま の ち - か - - ら に な る だ

104

1.D
33 それじゃおね がい ここにいる

2.D
33

3.D
33

120 Allegretto

1.D *(für sich)*
 なんてこと!

2.D *(für sich)*
 なんてこと!

3.D *(für sich)*
 なんてこと!

124

1.D
 なんてこと!

2.D
 なんてこと!

3.D
 なんてこと! そんな

128

1.D
 そんな! ゆくのはい

2.D
 そんな! ゆくのはい

3.D
 な! ゆくのはい

132

1.D
や! いや! いや! ふ たりを の こして ゆ く の は 反

2.D
や! いや! いや! ふ たりを の こして ゆ く の は

3.D
や! いや! いや! ふ たりを の こして ゆ く の は

137

1.D
対 反 対! ゆ く - の は - い や! ふ

2.D
反 対 反 対! ゆ く の は - い や! ふ

3.D
反 対 反 対! ゆ く の は い や! ふ

141

1.D
た りを の こして ゆ く の は, 反 対 反

2.D
た りを の こして ゆ く の は, 反 対

3.D
た りを の こして ゆ く の は, 反 対

145

1.D 対! ゆく - のは - い や ゆく - のは - い

2.D 反対! ゆく のは - い や ゆく のは - い

3.D 反対! ゆく のは い や ゆく のは い

149

1.D や ゆく - のは - い や

2.D や ゆく のは - い や

3.D や ゆく のは い や

153 Allegro

1.D こんないいおとこを

2.D こんないいおとこを

3.D こんないいおとこを にがしてたまる

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

157

1.D
 2.D
 3.D
 Piano

にがしてたまるもんか!
 にがしてたまるもんか! だれにもわたさ
 んか! だれにもわたさない

161

1.D
 2.D
 3.D
 Piano

だれにもわたさないわたさないわたさない! だれもが
 ない そう、わたさない! だれもが
 — そう、わたさない! だれも

165

1.D
 2.D
 3.D
 Piano

ゆかない ではゆかなければ
 ゆかない ではゆかなければ
 が ゆかない

169

1.D

2.D

3.D

ではゆかなければ、ではゆかなければ わ た し

ば わ た し

ではゆかなければ、ではゆかなければ わ た し

cresc.

f

f

173

1.D

2.D

3.D

が す て き な わ か も の し ば し の お

が す て き な わ か も の し ば し の お

が す て き な わ か も の し ば し の お

p

dolce

177

1.D

2.D

3.D

わ か れ ま た あ い ま し ょ う ま - た

わ か れ ま た あ い ま し ょ う ま - た

わ か れ ま た あ い ま し ょ う ま -

f

p

f

182

1.D
— あ い - ま しょう — ま た, ま た あ -

2.D
— あ い - ま しょう — ま た あ -

3.D
-た あ い - ま しょう — ま た あ

186

1.D
-い ま しょう — す て き な わ か も の し

2.D
-い ま しょう — す て き な わ か も の し

3.D
い ま しょう — す て き な わ か も の し

190

1.D
ば しの お わ か れ ま た あ い ま しょう ま - た

2.D
ば しの お わ か れ ま た あ い ま しょう ま -

3.D
ば しの お わ か れ ま た あ い ま しょう

195

1.D
あ い - ま しょう また, ま

2.D
-た あ い - ま しょう ま

3.D
ま - た あ い - ま しょう ま

199

1.D
た あ - - い ま しょう また あい ま

2.D
た あ - - い ま しょう また あい ま

3.D
た あ い ま しょう ま - た - あ - い - ま -

203

1.D
しょう あ い ま しょう また あい ま

2.D
しょう あ い ま しょう また あい ま

3.D
しょう あ - い - ま - しょう ま - た あい ま

207

1.D 
 しょう また あい ま しょう また あい ま

2.D 
 しょう また あい ま しょう また あい ま

3.D 
 しょう また あい ま しょう また あい ま


p

211

1.D 
 しょう また あい ま しょう

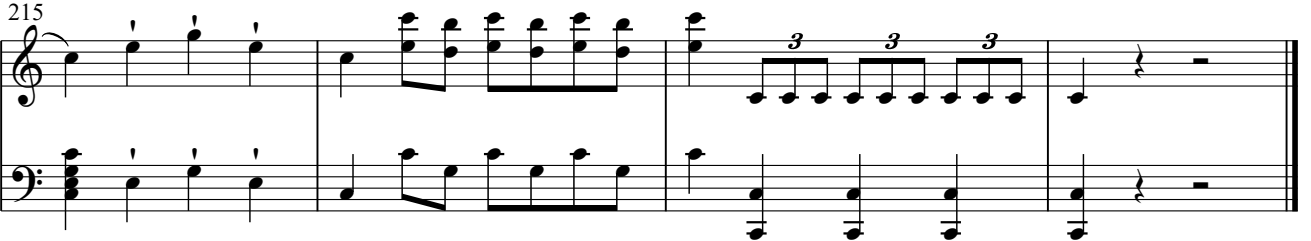
2.D 
 しょう また あい ま しょう

3.D 
 しょう また あい ま しょう


f

(Sie gehen alle drei zur Pforte des Tempels ab, die sich selbst öffnet und schliesst)

215



No.2 Aria

(Papageno kommt den Fussessteig herunter, hat auf dem Rücken eine grosse Vogelsteige,
die hoch über den Kopf geht, worin verschiedene Vögel sind; auch hält er mit
beyden Händen ein Faunen-Flötchen, pfeift und singt)

Andante

Piano

5

10

Pap.

(pfeift von ferne)

8va

8va

15
Pap.

19
Pap.

cresc. *f* *8va* (kommt heraus)

23
Pap.

p *f* *8va*

Papageno

Pap.

1.おいらはもりのとりさし、いつもゆかいだ ホイ サツサ! 世
 2.おいらはもりのとりさし、いつもゆかいだ ホイ サツサ! 世
 3.とらえたおんなの子たち、変えよう あまいおかしにでも

Pap.

31
 かいじゅうだれでも知ってる とりをとる名人だ
 かいじゅうだれでも知ってる とりをとる名人だ
 いちばんかわいい こにはそれをみんなあげよう

Pap.

35
 とりをつかまえるときは、おい
 かわいい おんなのこがいたら、おお
 そのことおいらはふたり、きつ

39

Pap.

(pfeift) 8va

8va

ら が ぶ え を ぶ く だ け たち
 きい あ み で い け ど り に と ら
 と, な か よ し の 夫 婦 に お や

43

Pap.

(pfeift) 8va

ま ち きれ い な と り が, お い ら の こ の 手 の な か - に
 え た お ん な の こ み ん な, お い ら の こ の 手 の な か - に
 す み が わ り の こ も り う た, お い ら が う た っ て あ げ - よ う

(will nach der Arie nach der Pforte gehen)

47

Pap.

8va

f

D.S.

No.3 Aria

Larghetto *Tamino*

Tamino

8 目 も く ら む よ う な き

Piano

p

5

T. 8 れ い な え す が た か み の よ う な す ば ら し さ わ

sf

10

T. 8 が - こ こ ろ み た - す わ が - こ - こ ろ み た -

33
T. 8 こ い - だ ああ,かのじよにあ え

37
T. 8 た なら! い ますぐにあ え た なら! かのじよに

41
T. 8 む か い な に を 言 う だろう?

44
T. 8 そ の と き は こ の む

47
T. 8 ね - に つ よ く か - の - じよ - い - だ い て あ

cresc. *f*

50
T. 8 い を ち か う だ ろ う と わ - の 愛 を ち か -
(あ い - を ち か う だ -

p

54
T. 8 お う と わ - の - 愛 を ち か お う と わ の - あ い を - ち か
ろ う あ い - を - ち か う だ ろ う)

59
T. 8 お う と わ の - あ い を - ち か お う (will ab)

cresc. *f* *p*

No.4 Recitativo ed Aria

(Die Berge theilen sich auseinander, und das Theater verwandelt sich in ein prächtiges Gemach
Die Königin sitzt auf einem Thron, welcher mit transparenten Sternen geziert ist)

Allegro maestoso

Piano

p *cresc.*

5

Recitativo

Königin der Nacht

10

K.

おそ れ る な わか も の

14

K.

け が れ な き 善 き も の

18

K.

おまえのような わかものが 悩めるははを いやすだろ(母)

Aria

21 Andante

K.

わが - むね なやませる 消えた むすめのことし

28

K.

あわせは消えさつ - た し あわせは消えさつ - た 悪

32

K.

ものに 悪も - - - - のにさらわ

36

K.

れ いま - も の こ る あ の こ の こ

40

K.

え が 助 け - を も と め る あ わ れ な さ

44

K.

け び が な に も で き な い わ た し に 「 助 け て ! 助 け

48

K.

て !] そ の こ と ば も む な し く さ ら わ

52

K. 

れ た は は の 目 - - の ま え - - で

57

K. 

ち か ら な き - わ た - し の - ま え

61 **Allegro moderato**

K. 

で! さあ さあ さあ い -

66

K. 

ぎ - ゆ け わ か も - の む す め と り - も ど

70

K.

せ! そう! む - す め と - り - も - ど - せ!

74

K.

うまく や - れ - た - な - ら ば あのこ は - お - ま - え -

78

K.

-に あのこ は

81

K.

f p

84

K.

p

88

K.

92

K.

tr ~~~~~

お - - - まえ に あ の こ

cresc.

96

K.

(mit den drei Damen ab)

は お ま え に !

f

3

3

100

3

No.5 Quintetto

Allegro *Papageno* (mit dem Schlosse vor dem Maul, winkt traurig darauf)

Papageno

Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!

Piano

f *p*

6 *Tamino*

Tam. *8*

かわい そうな あり さま,はなし が できな い!

Pap. hm! hm! hm! hm! hm! Hm! hm! hm!

Piano

12

Tam. *8*

助 け て あ げ た い

Pap. hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!

Piano

17

Tam. ⁸ けど、そのちから - はな い! かわい そうに 助けた

Pap. Hm! hm! hm! hm! Hm! hm! hm! hm!

23

Tam. ⁸ い が そのちから は な - い! 助けた

Pap. Hm! hm! hm! hm! Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!

29

Tam. ⁸ い が わた - し - に そのちから は な い!

Pap. hm! hm!hm!hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!

(nimmt ihm das Schloss vom Maul weg)

34

1.Dame

1.D

やさしき女王さま、おまえをゆるさ-れ-た

Musical score for the first system, featuring a vocal line for the 1st Dame and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef, with various chords and melodic lines.

39

2.Dame

2.D

にととうそ

Pap.

これこそパパーノなんだ!

Musical score for the second system, featuring vocal lines for the 2nd Dame and the Papageier, and piano accompaniment. The 2nd Dame's line is in a treble clef, and the Papageier's line is in a bass clef. The piano accompaniment includes a prominent bass line with eighth notes and chords in the right hand.

44

1.D

おまえのいましめ!

2.D

はだめよ!

おまえのいましめ!

3.D

おまえのいましめ!

Pap.

もううそは言わない!

お

Musical score for the third system, featuring vocal lines for the 1st, 2nd, and 3rd Dames, the Papageier, and piano accompaniment. The 1st Dame's line is in a treble clef, while the 2nd and 3rd Dames' lines are in bass clefs. The Papageier's line is also in a bass clef. The piano accompaniment continues with complex chordal textures.

49

1.D
うそなど言わないために!

2.D
うそなど言わないために!

3.D
うそなど言わないために!

Pap.
いらのいましめ! 言わないために!

cresc. *f* *p*

54

1.D *sotto voce*
この世の うそつきの くちには か

2.D *sotto voce*
この世の うそつきの くちには か

3.D *sotto voce*
この世の うそつきの くちには か

Tam. *sotto voce*
この世の うそつきの くちには か

Pap. *sotto voce*
この世の うそつきの くちには か

81

1.D

ぞ! これを女王さまがあなたへ

86 (sie gibt ihm eine goldene Flöte)

1.D

おくりも - の これこ -

90

1.D

そ魔法 - の - ふ え たいせ -

94

1.D

つなお - ま - もり なん で も おもいのままにひ

2.D

なん で も おもい のままにひ

3.D

なん で も おもい のままにひ

fp *fp*

99

1.D
と の こころさ えも な や み は

2.D
と の こころさ えも な や み は

3.D
と の こころさ えも な や - み は

fp fp f p

104

1.D
よるこび に かたぶつ も こいび - と

2.D
よるこび に かたぶつ も こいび - と

3.D
よるこび に かたぶつ も こいび と

f p

109

1.D *sotto voce*
に おお この ふ え - は

2.D *sotto voce*
に おお この ふ え - は

3.D *sotto voce*
に おお この ふ え は

Tam. *sotto voce*
8 おお この ふ え - は

Pap. *sotto voce*
おお この ふ え は

114

1.D
な に よ り す ば ら しい, みん - な に

2.D
な に よ り す ば ら しい, みん な に

3.D
な に よ り す ば ら しい, みん - な

Tam.
8 な に よ り す ば ら しい, みん な に

Pap.
な に よ り す ば ら しい, みん な

1.D しあわせ そうもたらすか

2.D しあわせ そうもたらすか

3.D に しあわせ そうもたらすか

Tam. しあわせ そうもたらすか

Pap. に しあわせ そうもたらすか

1.D *f* ら *p* そう しあわせ *f* を *p* そう

2.D *f* ら *p* そう しあわせ *f* を *p* そう

3.D *f* ら *p* そう しあわせ *f* を *p* そう

Tam. *f* ら *p* そう しあ - わせ *f* を *p* そう

Pap. *f* ら *p* そう しあわせ *f* を *p* そう

130

1.D
し あ わ せ - を

2.D
し あ わ せ を

3.D
し あ わ せ を

Tam.
8 し あ わ せ を

Pap.
し あ わ せ を う つ く

135

1.D
おい と

2.D
おい と

3.D
おい と

Pap.
し い か た が た おいら お い と ま を ?

140

1.D
ま す る ま え に め い れ い を 聞 け この

2.D
ま す る ま え に め い れ い を 聞 け この

3.D
ま す る ま え に め い れ い を 聞 け この

144

1.D
王 子 と いっ しよ に か の く に へ 向 か え

2.D
王 子 と いっ しよ に か の く に へ 向 か え

3.D
王 子 と いっ しよ に か の く に へ 向 か え

Pap.
そん な

148

Pap.
の は い や だ そ の ザ ラ ス ト ロ は ま る

152

Pap.

で 猛 獣 だ っ て お い ら の か ら だ の は ね を む し り

156

Pap.

と り こ ん が り や き あ げ い め に 食 わ せ る ん

cresc. *f* *p* *cresc.*

159

1.D

2.D

3.D

Pap.

こ の か た を 信 じ て ま も っ て く れ る だ ろ う

こ の か た を 信 じ て ま も っ て く れ る だ ろ う

こ の か た を 信 じ て ま も っ て く れ る だ ろ う

だ お う じ

f *f* *p* (*für sich*)

164

Pap.

169

(gibt ihm ein stahnes Gelächter ※Glockenspiel)

1.D.

Pap.

174

1.D.

2.D.

3.D.

Pap.

1.D
おと! かならず 弾ける わ!

2.D
おと! かならず 弾ける わ!

3.D
おと! かならず 弾ける わ!

Pap.
弾ける ようになる かな?

1.D *sotto voce*
この すず この ふえ す - て

2.D *sotto voce*
この すず この ふえ す て

3.D *sotto voce*
この すず この ふえ す て

Tam. *sotto voce*
この すず この ふえ す て

Pap. *sotto voce*
この すず この ふえ す て

p *mf* *p* *mf* *p*

189

1.D き - な お ま - もり! さ ら - ば! お さ ら -

2.D き な お ま - もり! さ ら ば! お さ ら

3.D き な お - ま もり! さ ら ば! お さ ら

Tam. き な お - ま もり! さ ら ば! お さ ら

Pap. き な お - ま もり! さ ら ば! お さ ら

195

1.D ば! ま た 会 う と き ま で!

2.D ば! ま た 会 う と き ま で!

3.D ば! ま た 会 う と き ま で!

Tam. ば! ま た 会 う と き ま で!

Pap. ば! ま た 会 う と き ま で!

(Alle wollen gehen)

200

1.D *p* *sf* *p*
また 会 う と き ま で!

2.D *p* *sf* *p*
また 会 う と き ま で!

3.D *p* *sf* *p*
また 会 う と き ま で!

Tam. *p* *sf* *p*
8 また 会 う と き ま で! で も お し え て ほ

Pap. *p* *sf* *p*
また 会 う と き ま で

205

Tam. *p*
8 しい... そ こ へ と

Pap. *p*
そ こ へ と ゆ く み ち そ こ へ と

210

Tam. *p*
8 ゆ く み ち, す す む べ き み ち を

Pap. *p*
ゆ く み ち, す す む べ き み ち を

214 **Andante**

p dolce *simile*

217

1.D *sotto voce*
お さ な き わ ら べ 三 人 ゆ

2.D *sotto voce*
お さ な き わ ら べ 三 人 ゆ

3.D *sotto voce*
お さ な き わ ら べ 三 人 ゆ

220

1.D
く み ち さ - し - し - め す み ち び き の

2.D
く み ち さ し し め す み ち び き の

3.D
く み ち さ し し め す み ち び き の

223

1.D
ま - ま - に た だ ま え - に - す す め

2.D
ま - ま - に た だ ま え に す す め

3.D
ま ま に た だ ま え に す す め

Tam.
8 *sotto voce*
お

Pap.
sotto voce
お

sf *p*

226

Tam.
8 さ な き わ ら べ 三 人 ゆ く み ち さ -

Pap.
さ な き わ ら べ 三 人 ゆ く み ち さ

229

1.D
み ち び き の ま - ま - に

2.D
み ち び き の ま - ま - に

3.D
み ち び き の ま ま に

Tam.
8 - し - し - め す

Pap.
し し め す

232

1.D
た だ ま え - に - す す め

2.D
た だ ま え に す す め

3.D
た だ ま え に す す め

Tam.
8 い ま す ぐ で

Pap.
い ま す ぐ で

f *p*

235

1.D *f* い

2.D *f* い

3.D *f* い

Tam. *f* い

Pap. *f* い

か - け - よう では また - 会う 日 ま で! い

か - け - よう では また 会う 日 ま で! い

f *p* *f*

238

1.D ま すぐ! で か けて! では また - 会う

2.D ま すぐ! で か けて! では また - 会う

3.D ま すぐ! で か けて! では また 会う

Tam. *f* ま すぐ! で か け よう! では また 会う

Pap. *f* ま すぐ! で か け よう! では また 会う

f *p* *f*

241

1.D *p*
日 まで! で は - ま - た!

2.D *p*
日 まで! で は ま た!

3.D *p*
日 まで! で は ま は!

Tam. *p*
8 日 ま - で! で は - ま - た!

Pap. *p*
日 まで! で は ま た!

244 *(alle ab)*

1.D
は - ま - た!

2.D
は ま た!

3.D
は ま た!

Tam. *p*
8 で は - ま - た!

Pap. *p*
で は ま た!

No.6 Terzetto

Allegro molto

Pamina *Pamina*
 なんて

Monostatos *Monostatos*
 8 よいこ だ こち ら へ

Piano *f* *p*

5 Pam. ひ どい こと! 死しん

Mon. 8 さあ い の ち が ないぞ

9 Pam. で しま い た い だ け ど そ - れ - だ - け -

Piano *fp* *f* *p*

13

Pam. は お かあ さ - ま お - も え

17

Pam. ば (Sie legen ihr Fesseln an) おね

Mon. 8 それ、しばりあげて おもいしらせる!

22

Pam. が い死 なせ - て こん な - め にあう - くらいな

27 (sinkt in Ohnmacht auf ein Sofa)

Pam. ら (Die Sklaven gehen ab)

Mon. 8 ゆ け! ゆ け! みんなまかせろ

(am Fenster von aussen, ohne gleich gesehen zu werden)

32

36 *Papageno*

Pap. さあ ここは! どこだ ろう?

40

Pap. お や だれか いる では いて み よう

45 (*geht herein*)

Pap. かわ

49

Pap. いい おん な の - こ なんて し ろ い - か お

53 (Monostatos und Papageno sehen sich, erschrickt einer über den andern)

Mon. 

Pap. 



Mon. 

Pap. 



66 (laufen beide ab)

Mon. 

Pap. 



No.7 Duetto

Andantino

Pamina

Piano

愛の - よろこび知るか たはここ - ろ

5

Pam.

Pap.

Papageno

あま - い あいを知るおん なよそれ をわ - けあたえ

10

Pam.

Pap.

この - 世の たから - もの あいする よろ - こ

て この 世の たから もの あいする よろ こ

pp

14

Pam.

び あい-され る よろ こ-び

Pap.

び あい され る よろ こ び

mf *p*

18 *Pamina*

Pam.

なや - み こんで きずついたと きも 愛が - い や - し - て - く -

22

Pam.

れる

Papageno

Pap.

生 き - る 意 味 を お し え て く - れ る 愛 の ち か - ら た た え

26

Pam. 愛の - ある くら - し - は なによ り すて - き

Pap. よう 愛の ある くら し は なによ り すて き

pp

30

Pam. よ なに - よ - り す - て き - よ おん - な -

Pap. だ なによ り すて き だ おん - な

mf

34

Pam. と おと - こ - は おん な と おと こ *sotto voce*

Pap. と おと - こ は おん な と おと こ *sotto voce*

p

38

Pam. *f* *p* *sotto voce*
 は ふた り で ひ と り よ おん な と お と こ

Pap. *f* *p* *sotto voce*
 は ふた り で ひ と り だ おん な と お と こ

42

Pam. *f* *p*
 は ふた り で ひ と り よ - - - - ひ - と - り

Pap. *f* *p*
 は ふた り で ひ と り だ そう, ひ と り

46

Pam. *(beide ab)*
 よ - - - - ひ - と り よ

Pap. *(beide ab)*
 だ そう, ひ - と り だ

No.8 Finale

(Drei Knaben führen den Tamino herein, jeder hat einen silbernen Palmzweig in der Hand)

Larghetto

Piano

The piano accompaniment for the first system consists of two staves. The right hand starts with a series of chords in the first measure, followed by a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes and quarter notes.

The second system features three vocal staves labeled 1.K, 2.K, and 3.K, and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef and contain rests for the first three measures, followed by a single note in the fourth measure. The piano accompaniment continues with a similar pattern to the first system, including trills in the right hand.

10

1.K
 ざみちをすすめしゅうりをつかむまでみちびきの

2.K
 ざみちをすすめしゅうりをつかむまでみちびきの

3.K
 ざみちをすすめしゅうりをつかむまでみちびきの

15

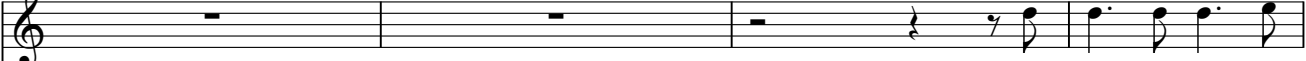
1.K
 ままに、冷静と忍耐ちんもく!

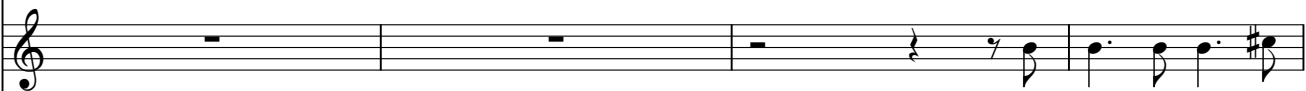
2.K
 ままに、冷静と忍耐ちんもく!

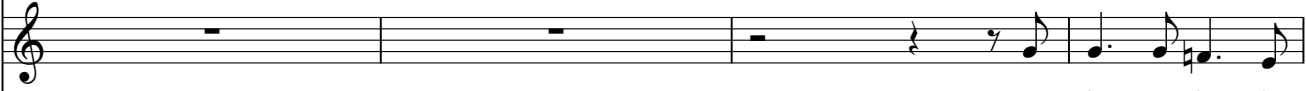
3.K
 ままに、冷静と忍耐ちんもく!

Tam.
 Tamino
 おしえてわらべ

20

1.K  それはわか

2.K  それはわか

3.K  それはわか

Tam.  よ パミーナ にあ える?

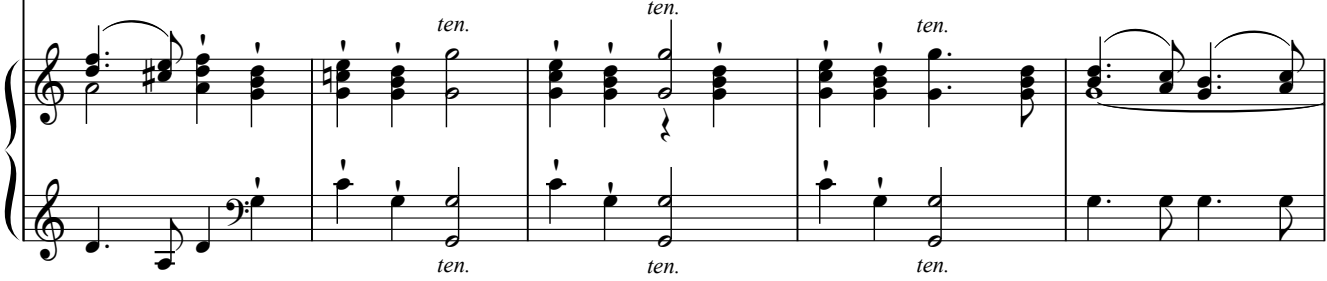


24

1.K  らない, 冷静と 忍耐 ちんもく! かんがえて

2.K  らない, 冷静と 忍耐 ちんもく! かんがえて

3.K  らない, 冷静と 忍耐 ちんもく かんがえて



29

1.K
 そう 勝利を その手に_____ つかむま - で その手に_____

2.K
 そう 勝利を その手に_____ つかむま - で その手に_____

3.K
 そう 勝利を その手につかむま で その手

34

(gehen ab)

1.K
 — つかむま - で

2.K
 — つかむま - で

3.K
 に つかむま で

39 **Recitativo**
Tamino

Tam. 8 いま聞いたこと ばは ころろ に きざまれた どこだろう?

43

Tam. 8 この場所? かみがみ の い えか? このはしらに

47

Tam. 8 こう書いてある 「知恵と労働とそしてぎじゅ ※1

50 **Allegro**

Tam. 8 つと 「勤 勉 - なも の - が し - あ - わせ

※1 原語は"Künste"で、演出によっては"げ・い・じゅ・つ"と歌ってもよい

54 Allegro assai

Tam.

8 に ここでは あくはほ ろびる』

57

Tam.

8 勇気をだしてはいつてみ よう このここ

60

Tam.

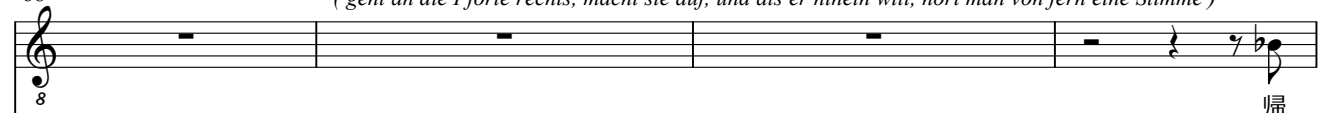
8 ろは きよい もの 卑怯なわる


64

Tam.

8 ものよ! パミ-ナを 助けるのは わたしだ

68 (geht an die Pforte rechts, macht sie auf, und als er hinein will, hört man von fern eine Stimme)

Tam. 

Sti. 

Ein Stimme (von innen) **f** 帰



72 (geht an die Pforte links)

Tam. 

8 帰れ? 帰れ? ではこちらへ!



77 (sieht sich um)

Tam. 

8 (von innen) またかえれと? さいごのとびら

Sti. 

帰れ!



81 (Er klopft, ein alter Priester erscheint)

Tam. 

8 ここは入れるといいが!



85 Adagio

Priester

Pr.
 い ず こ へ ゆ く の か ? こ の 聖 な る

p

88 Andante

Tam.
 愛 と 徳 を も - と め - に

Pr.
 場 所 で け だ か き こ と ば

p

91

Pr.
 だ だ が ど う す る つ も り だ み つ け ら れ は し な い 死 に と ら

mfp
p

94

Tam.
 あ い て は わ る も の だ

Pr.
 わ れ て い る う ち は わ る も の な ど い

cresc.
f
p

96 *(schnell)*

Tam.
 8 この領主はザラストロ? この場

Pr.
 ない そうだ 彼がおさめる

99

Tam.
 8 所もかれが? すべては - まやか

Pr. *(langsam)*
 ここもかれのもの!

102 *(will gehen)*

Tam.
 8 し! こんな場所に

Pr.
 もうゆくのか?

105

Tam. 
 8 そう 用 は もう なにも な い!

Pr. 
 はなしをしよう だま


p

108

Tam. 
 8 ザ ラ ス トロなん て どう ても いい!

Pr. 
 されている!


fp *f* *f*

111

Tam. 
 8 にくんでい

Pr. 
 その身のためだ すべ てを はなせ! おま えはかれを?


p *fp*

114

Tam.
 る! ひどうなる ぼうくん!

Pr.
 にくむその わけは! それは な

f

117

Tam.
 す べ ておしえられた なみ だ な が すおん な

Pr.
 にか 証 拠でも?

p

120

Tam.
 に!

Pr.
 おん な にだまされ て? なん と おろ かな ことか ただこ

123

Tam.  ね

Pr.  と ば だ け で わ れ ら の ザ ラ ス ト ロ そ の 意 思 も し ら ず に



126

Tam.  ら い は め い は く! は は お や の も と か ら パ

Pr. 



128

Tam.  ミ ー ナ を う ば う こ と ど こ だ

Pr.  若 者 よ そ の と お り!



130

Tam.
 あ の ひ と は? も し や て お く れ に で も?

Pr.
 わ か も

132

Tam.
 ご ま か

Pr.
 の よ い ま は そ れ を は な せ な い

134

Tam.
 さ ず は な せ! い つ あ か さ れ る の だ?

Pr.
 ち ん も く の 誓 い が そ

137 **Andante**

(geht ab)

Pr.

の とき は ち かい す べ て は ひ と つ に

p

140

(allein)

Tam.

こ の よ る こ の や み が あ け る 日 は く る

143

Tam.

の か? ああ

T. *sotto voce*

(von innen) そ う だ い ま す ぐ に!

B. *sotto voce*

そ う だ い ま す ぐ に!

146

Tam.

あ あ い ま す ぐ だ と? す が た な き こ え よ い ま パ ミ ー ナ

f

fp

149 (freudig)

Tam. 8 は? そう

T. *sotto voce* 8 パミナ いまは ぶじだ!

B. *sotto voce* 8 パミナ いまは ぶじだ!

152 (nimmt seine Flöte heraus)

Tam. 8 か そうか! 生きているのか いまできるのならば す

155

Tam. 8 べてのかみがみに ささげたいのだ

157 (aufs Herz deutend) (er spielt)

Tam. 8 かんしゃをふえのひびきで

Andante

(Es kommen wilde Tiere von allen Arten hervor, ihm zuzuhören
Er hört auf, und sie fliehen. Die Vögel pfeifen dazu)

166 *Tamino*

Tam. 8

なん と や - さ - しい ふ - え - よ そ -

170

Tam. 8

の - ひ - び - き き け ば - そ - れ - だ -

173 (spielt)

Tam. 8

け - で け - も の も い や - さ - れ る

176
Tam. 8

や - さ - しいふ - え -

179 (spielt)
Tam. 8

の ねよ それだ

182
Tam. 8

け - で - い - や - さ れ る き け ば - そ - れ - - だ -

185
Tam. 8

け - で け - も の も い や - さ... ああ でも

cresc. *mf* *p*

188

Tam. *8*

い ま ああ パ ミ - ナ - は ど こ ———— ああ パ

191

Tam. *8*

ミ - ナ - は ど こ *(spielt)* パ

194

Tam. *8*

ミ - ナ! *(spielt)* パ ミ - ナ!

197

Tam. *8*

ど う か こた え て! *(spielt)*

200 (spielt)

Tam. 8

だめ か だめ か! さあ

203 (spielt)

Tam. 8

さあ さあ あな た - は - ど こ に!

cresc. f

(Papageno antwortet von innen mit seinem Flötchen)

8va

206 (spielt)

Tam. 8

Papageno Tamino

あ、あれ は パパゲ - ノ だ!

209 (spielt)

Tam. 8

Papageno (spielt) Papageno Tamino

か -

212 **Presto**

Tam. ⁸ の じょがいたの だ! か - の じょがくるの だ! そろ -

pp

216 **Adagio** **Presto**

Tam. ⁸ だ, そろ だ ぶ え - の - お と に み -

ff *p* *f p*

220

Tam. ⁸ ち - び - か - れ - て! こ - の - ぶ - え の お

f p *f p* *cresc.*

224 *(eilt ab)*

Tam. ⁸ - と - に

f *p*

Andante

Pamina (ohne Fesseln)

Pam. *Pamina*
いそいで にげよう せまる て-き -か -

Pap. *Papageno*
いそいで にげよう せまる て-き -か -

231
Pam. ら ぶ じ に タ ミ ー ノ と、 そ う は や く め ぐ り あ う た め

Pap. ら ぶ じ に タ ミ ー ノ と、 そ う は や く め ぐ り あ う た め

235
Pam. に! ぶ じ に タ - ミ ー ノ - と そ う は や

Pap. に! ぶ じ に タ - ミ ー ノ - と そ う は や

238

Pam.
くめぐりあうために! い - - と

Pap.
くめぐりあうために!

241

Pam.
しい かた!

Pap.
しずかにしずかにまかせて! (pfeift) 8va

244 (Tamino antwortet von innen mit seiner Flöte)

Pam.
あの

Pap.
あの (pfeift) 8va

248

Pam.  あ い ず よ かつ た か れ が き づ い た こ た

Pap.  あ い ず よ かつ た か れ が き づ い た こ た

 *cresc.*

252

Pam.  え る ふ え が あ と は で - あ - う -

Pap.  え る ふ え が あ と は で - あ - う -

 *f* *p*

255

Pam.  だ - け い そ い で, い そ い で 逃 げ だ せ! あ と

Pap.  だ - け い そ い で, い そ い で 逃 げ だ せ! あ と

 *f* *p*

258

Pam. は で - あ - う - だけ, そう あ - とは, そう あ - とは, そう いそ

Pap. は で - あ - う - だけ, そう あ - とは, そう あ - とは, そう いそ

262 (wollen hineingehen) **Allegro**

Pam. いで, いそいで, いそ いで, いそいで逃げ だせ

Mo. *Monostatos* (ihrer spottend) いそ いでいそいで逃げ だせ

Pap. いで, いそいで, いそ いで, いそいで逃げ だせ

266

Mo. ハッ! もうつかまえた! はがねのくさ

270

Mo. *f* りで 目にものみせるぞ、目にものみせるぞ! にげ

f *sfp* *cresc.* *f*

274

Mo. *f* られはしないし ばりあげてやる みんな

sfp *f* *p* *f*

278

Pam. ああ もう おわ りよ!

Mo. *f* な あつ ま れ! さあ みんな

Pap. ああ もう おわ りだ

p *f*

282

(Die Sklaven kommen mit Fesseln)

Mo. 
 8 な あ つ ま れ!

Pap. 
 そう だ そう だ いま こ そ た め



287

Pap. 
 そう! さあ, 魔 法 の す ず よ ふ し ぎ な ね い



291

(schlägt auf seinem Instrument)

Pap. 
 ろ を た か く ひ び か せ て



Sklaven mit Monostatos

301

T.
 きれ い な ひ び き きれ い な お と! ララ

B.
 きれ い な ひ び き きれ い な お と! ララ

306

T.
 ラ ララ ラ ラララ ラ ラ ララ! はじ め て き

B.
 ラ ララ ラ ラララ ラ ラ ララ! はじ め て き

311

T. 

いたこのしらべ! ラララ ララ ラララ

B. 

いたこのしらべ! ラララ ララ ラララ



316 *(gehen marschmässig ab)*

T. 

ララララ! はじめてきいたこのしら

B. 

ララララ! はじめてきいたこのしら



321

T. 

べ! ラララ ララ ラララ ラ ラララ!

B. 

べ! ラララ ララ ラララ ラ ラララ!



326 (lacht)

Pam. *(lacht)* か し こ き ひ - と - が す ず を な ら せ ば

Pap. *(lacht)* か し こ き ひ と が す ず を な ら せ ば

p *mf* *p*

331

Pam. い か り も 消 - え - て て き も 消 え る

Pap. い か り も 消 え て て き も 消 え る

mf *p*

335

Pam. に く む こ と な く ひ と つ に と け て

Pap. に く む こ と な く ひ と つ に

339

Pam. 
 ひ と つ に み - な - と - け - て

Pap. 
 と け て ひ と つ に と け て



343

Pam. 
 手 と 手 を と - れ - ば あ ら そ い お わ - る

Pap. 
 手 と 手 を と れ ば あ ら そ い お わ る



347

Pam. 
 ま こ と の こ - こ - ろ た だ そ れ だ け

Pap. 
 ま こ と の こ こ ろ た だ そ れ だ け



351 Allegro maestoso

Pap. 

S. 351 (von innen)  あ
 みんなでザラスト口ほめたたえ!

A.  みんなでザラスト口ほめたたえ!

T.  みんなでザラスト口ほめたたえ!

B.  みんなでザラスト口ほめたたえ!

 *f* *p*

Pam. 355  なんてもうだめよ来

Pap.  れはなんだ? なんだかこわい!



Pam. 359  るのよザラスト!

Pap.  ねずみだったらすばやくにげるか たつむりならか



363

Pam.  本

Pap.  らのなかへ! ちよつと どうす れば いいの?



367

Pam.  当のこ とを は なす だ けよ!



371

S.  みん

A.  みん

T.  みん

B.  みん



375

S. なでザラストロ,ザラストロたたえ! か れ の こと ば む

A. なでザラストロ,ザラストロたたえ! か れ の こと ば む

T. なでザラストロ,ザラストロたたえ! か れ の こと ば む

B. なでザラストロ,ザラストロたたえ! か れ の こと ば む

379

S. ね に きざ み! と も - に と も - に し あ わ せ を と

A. ね に きざ み! と も に と も に

T. ね に きざ み! と も に と も - に し あ わ せ を と

B. ね に きざ み! と も に と も に

383

S. *f*
も - にとも - にし あ わ せを そ の おしえ は と こ し えに そ

A. *f*
し あ わ せを そ の おしえ は と こ し えに そ

T. *f*
8 も - にとも - にし あ わ せを そ の おしえ は と こ し えに そ

B. *f*
し あ わ せを そ の おしえ は と こ し えに そ

387

S. *f*
の おしえ は と こ し えに と こ し えに と こ し えに

A. *f*
の おしえ は と こ し えに と こ し えに と こ し えに

T. *f*
8 の おしえ は と こ し えに と こ し えに と こ し えに

B. *f*
の おしえ は と こ し えに と こ し えに と こ し えに

395 **Larghetto**

(*kniet*)

Pam.

ああ どうか ゆるして! わ

399

Pam.

た しのこのつ み で も に げ た わ け は こ こ ろ

403

Pam.

ない わ る も の - が わ た し に せ ま っ た

406

Pam.

の!

Sarastro

Sar.

た て か よ わ き おん な よ お ま え の な や む

410

Sar. 

わ け わ た し は 知 っ て い る そ

413

Sar. 

の こころ - の - な - か - に わ か

416

Sar. 

も - の - が こ こ ろ - は し ば ら な い が まだ自

419

Sar. 

由 に は - し - な い こ - こ ろ は し ば ら な い が, そ

423

Pam.  お や こ

Sar.  じ ゆ う に は し な - い



426

Pam.  の - お も い を ひ と め は は に

Sar.  ゆ る さ れ



429

Pam.  そ -

Sar.  め か の じ ょ の も と で は し あ わ せ に な れ な い



432

Pam.

れ で - も わ た し に - は お かあ さ ま お

435

Pam.

かあ さ ま...

Sar.

ゆるされぬ み ち は ず し た おん

438

Sar.

なに この世のすべてみちびく あいを見せよう

Recitativo

441 **Allegro**

Monostatos

Mon.
 なま い き な や つ

445

Pam.
 か れ は

Tam.
 彼

Mon.
 め! ザラ ス ト □ さ ま だ そ!

449

Pam.
 本 当 な の か れ は

Tam.
 女 は 彼 女 は 夢

454

Pam. 
 この手 に だ け た ら

Tam. 
 の よう だ! この手 に だ け た



459

Pam. 
 い の ち は い ら な い!

Tam. 
 ら い の ち は い ら な い!

Mon. 
 ああ なん

459

S. 
 なに が お こ っ た?

A. 
 なに が お こ っ た?

T. 
 なに が お こ っ た?

B. 
 なに が お こ っ た?



463

Mon. *8*

て こと! はやくはな れ ろ! ばかなまね

467 (trennt sie) (kniert)

Mon. *8*

を! おそ れ な が ら ど

471

Mon. *8*

う か、こや つ に お さ ば き を こ こ へ し の び こ

475

Mon. *8*

み! とり お と こ と ふた - り パ ミ - ナ を さ ら う と

479

Mon. 
 8 こ ろ、わ た し が と ら え ま し た あ な


fp *fp* *fp* *fp*

483

Mon. 
 8 た も 知 る と う り...

Sar. 
 そ れ な ら ご ほ う び


 ※1

487

Mon. 
 8 お そ れ

Sar. 
 だ お ま え に ふ さ わ し - く...



※1 Original score : バスは旧全集では"f"だが新全集では自筆譜どおり"d"

492

Mon.  お お い こ と!

Sar.  では ムチ う ちの け い に



497 (kriet)

Mon.  そん な おこ と わ り し ま す

Sar.  いや! ぜ



501 (Monostatos wird fortgeführt)

Sar.  ひ う け と れ!

S.  みんな の ザ ラ ス ト 賢 明 な お

A.  みんな の ザ ラ ス ト 賢 明 な お

T.  みんな の ザ ラ ス ト 賢 明 な お

B.  みんな の ザ ラ ス ト 賢 明 な お



506

S. *p sotto voce* *f*
か た 公 平 に さ ば き ま と め ら れ た

A. *p sotto voce* *f*
か た 公 平 に さ ば き ま と め ら れ た

T. *p sotto voce* *f*
か た 公 平 に さ ば き ま と め ら れ た

B. *p sotto voce* *f*
か た 公 平 に さ ば き ま と め ら れ た

511

Sar. **Recitativo**
ふ た り の わ か も の き よ き 部 屋 へ ゆ き

515

Sar. **Adagio** *a tempo*
あ た ま を お お い か く し そ の 身 を き よ め よ

518 **Presto***(Zwei bringen eine Art Sack und bedecken die Häupter der beiden Fremden)*

S. 
正義とびとくとは

A. 
正義とびとくとは

T. 
正義とびとくとは

B. 
正義とびとくとは



523

S. 
かがやけるもののゆくみちをてら

A. 
かがやけるもののゆくみちをてら

T. 
かがやけるもののゆくみちをてら

B. 
かがやけるもののゆくみちをてら



528

S. す ゆ く み ち を て ら す こ の 世 は か
 A. す ゆ く み ち を て ら す こ の 世
 T. ⁸ す ゆ く み ち を て ら す こ の 世
 B. す ゆ く み ち を て ら す こ の 世

533

S. が や く こ の 世 は て ん ご
 A. は て ん ご く こ の 世 は て ん ご
 T. ⁸ は て ん ご く こ の 世 は て ん ご
 B. は て ん ご く こ の 世 は か が や

538

S.
く, か み が み と と も に そ う わ れ ら と

A.
く, か み が み と と も に そ う わ れ ら と

T.
く, か み が み と と も に そ う わ れ ら と

B.
く, か み が み と と も に そ う わ れ ら と

543

S.
と も に ゆ け, か が や く み ち を

A.
と も に ゆ け, か が や く み ち を

T.
と も に ゆ け, か が や く み ち を

B.
と も に ゆ け, か が や く み ち を

548

S. わ れら と と も に ゆ け, か が や

A. わ れら と と も に ゆ け, か が や

T. ⁸ わ れら と と も に ゆ け, か が や

B. わ れら と と も に ゆ け, か が や

553

S. く み ち を わ れら と と も に わ れ

A. く み ち を わ れら と と も に わ れ

T. ⁸ く み ち を わ れら と と も に わ れ

B. く み ち を わ れら と と も に わ れ

558

S.  - らとともにもわれらと

A.  - らとともにもわれらと

T.  - らとともにもわれらと

B.  - らとともにもわれらと



563

S.  とともにもわれらとわれら

A.  とともにもわれらとわれら

T.  とともにもわれらとわれら

B.  とともにもわれらとわれら



S.
A.
T.
B.

Ende des ersten Aufzugs

No.9 Marcia

Piano

sotto voce

7

13

19

sfp

24

sfp

sfp

Adagio

※このファンファーレはNo.12のすぐ後にも奏される

No.10 Aria con coro

Adagio

Sarastro

おお イシス と オ シ リス-

8

Sar.

よ ふ た り に よ い ち え を! さ ま よ え る -

15

Sar.

こ こ ろ に た え ぬ く ち - か ら を た え ぬ

22

Sar.

く - ち か ら を

22

T.

た え ぬ く - ち か ら を

B.

た え ぬ く - ち か ら を

29

Sar.

その 試 練 の - か な た に た と え 死 が

35

Sar.

あ る と も ゆ う き あ - る ふ - た り を あ な た

42

Sar.

の み - も と へ! あ な た の - み も と へ!

49

T.

B.

あ な た の - み も と へ!

あ な た の - み も と へ!

(Sarastro geht voraus, dann alle ihm nach ab)

No.11 Duetto

Allegretto

2.Priester
8 おんなの こと - ば - に - は 気をゆる すな - か -

Sprecher
おんなの こと ば には 気をゆる すな か

Piano
p

5
2.Pr.
8 れ____ かしこい もの - さ - え - も おん な に よう

Sp.
れ かしこい もの さ え も おん な に よう

9
2.Pr.
8 いに だ ま - さ れ る や が て み す て ら れ - て けい

Sp.
いに だ ま - さ れ る や が て み す て ら れ - て けい

14 *f*

2.Pr. *f*
 8 ベ つの目で見られ! く や んでもておくれ

Sp. *f*
 ベ つの目で見られ! く や んでもておくれ

mf *f*

18 *sotto voce*

2.Pr. *sotto voce*
 8 もうあとのまつりだ もうあとのま - つりだ

Sp. *sotto voce*
 もうあとのまつりだ もうあとのま つりだ

p

22 *(beide Prister ab)*

p

No.12 Quintetto

Allegro

1.Dame
どうしてこんなところで? もうだ

2.Dame
どうしてこんなところで? もうだ

3.Dame
どうしてこんなところで? もうだ

Piano
f *p*

7

1.D
め すべては おわ り! タミーノ! おまえは おし

2.D
め すべては - おわ り! タミーノ! おまえは おし

3.D
め すべては おわ り! タミーノ! おまえは おし

13

1.D
まい! そうパパ ゲーノ おまえ だって!

2.D
まい! そうパパ ゲーノ おまえ だって!

3.D
まい! そうパパ ゲーノ おまえ だって!

Pap.
そんな ひどいこ

19

Tam.
8 パパ ゲーノ だま れ! ちん も く のち か い を もう

Pap.
と

fp fp fp

24

Tam.
8 わ すれ た の か? だ ま れ し ず か

Pap.
ふたりは おし ま い だ!

fp fp f p

29

Tam.  8 に!

Pap.  だ ま れ し ず か に! そ れ し か 言 わ な

 *cresc.* *f*

33

1.D  わ れ ら の 女 - 王 - さ - ま, こ こ ま で お - で - ま - し!

2.D  わ れ ら の 女 - 王 - さ - ま, こ こ ま で お - で - ま - し!

3.D  わ れ ら の 女 - 王 - さ - ま お で ま し!

Tam.  8

Pap.  い! なん

 *tr* *tr*

38

Tam.
 8 だま るん だ すぐ に! い つ

Pap.
 と? こん な 場 所 へ?

fp

42

Tam.
 8 だつ てそん な ふう に ふ ざ け るつ も り か?

fp *fp*

46

1.D
 タミーノ! おまえは おし ま い!

2.D
 タミーノ! おまえは おし ま い!

3.D
 タミーノ! おまえは おし ま い!

fp

59

1.D わるいおとこたち が

2.D わるいおとこた

3.D わるいおとこた

Tam. は おどし は きか ない おどし

63

1.D うそをふきこん だ! やつらのなかま に、のこらずのろい

2.D ち が うそをふきこん だ! やつらのなかま

3.D ち が うそをふきこん だ!

Tam. は きか ない!

fp *fp*

67

1.D
を の こ ら ず の ろ い を

2.D
に、のこらずのろい を の ろ い を

3.D
やつらのなかま に、のこらずのろい を

Pap.
これはたいへん だのろいがかけら

fp

71

Pap.
れる、大 事 件! ちよつと タ ミーノ どう し

f *p*

76

Tam.
8 そんな た わ ご と な ど しんぱい はいらな い

Pap.
よう? だけ ど

81

Tam.
 8

Pap.
 8

彼女も おんな なの だ! これ いじょう はな さ

女王 さま が!

cresc. *f*

86

Tam.
 8

ない ち か い を ま も ら ね

sf *p*

90

1.D *(zu Tamino)*
 な ぜ そ ん な つ め た い の?

2.D *(zu Tamino)*
 な ぜ そ ん な つ め た い の?

3.D *(zu Tamino)*
 な ぜ そ ん な つ め た い の?

Tam.
 8

ほ *(deutet bescheiden, dass er nicht sprechen darf)*

95

1.D
 2.D
 3.D
 Pap.

そう パパゲーノ も どうして!

そう パパゲーノ も どうして!

そう パパゲーノ も どうして!

(zu den Damen heimlich)

ほんとうは

100

Tam.
 8
 Pap.

シツ!

おい ら そう... い ま だめ な

105

Tam.
 8
 Pap.

シツ!

の! おい ら が い ま は な せ - ば す べ て

おま え が い ま は な

110

1.D *sotto voce*
わ れ - ら - は か え ら -

2.D *sotto voce*
わ れ - ら - は か え ら

3.D *sotto voce*
わ れ ら は か え ら

Tam.
8 せ ば、す べ て み ず の あ わ!

Pap.
み ず の あ わ!

p

116

1.D
ね ば か れ ら は は な - さ な い

2.D
ね ば か れ ら は は な - さ な い

3.D
ね ば か れ ら は は な さ な い

Tam.
8 *sotto voce*
お ん な

Pap.
sotto voce
お ん な

fp

121

1.D われら は か - え - ら - ね - ば くれらは

2.D われら は か えら - ね ば

3.D われら は か えら - ね ば

Tam. は か えら - ね ば くれらは は な さ な -

Pap. は か えら - ね ば くれらは は な さ な -

126

1.D は - な さ な い! しっ か り み き わ め

2.D くれらは は な さ な - い! しっ か り み き わ め

3.D くれらは は な さ な - い! しっ か り み き わ め

Tam. い! しっ か り み き わ め

Pap. い しっ か り み き わ め

131

1.D *p*
ろ くちにだすことば!

2.D *p*
ろ くちにだすことば!

3.D *p*
ろ くちにだすことば!

Tam. *p*
ろ くちにだすことば!

Pap. *p*
ろ くちにだすことば!

136

1.D *f* *p* *p*
しっか りみ きわ めろ くちに

2.D *f* *p* *p*
しっか りみ きわ めろ くちに

3.D *f* *p*
しっか りみ きわ めろ くちに

Tam. *f* *p*
しっか りみ きわ めろ くちに

Pap. *f* *p*
しっか りみ きわ めろ くちに

141

1.D
だ す こ と ば! おも い め ぐら せる

2.D
だ す こ と ば! おも い め ぐら せる

3.D
だ す こ と ば! おも い

Tam.
だ す こ と ば! おも い

Pap.
だ す こ と ば! おも い

146

(Die Damen wollen gehen)

1.D
くち に だ す こ と ば!

2.D
くち に だ す こ と ば!

3.D
め ぐら せる くち に だ す こ と

Tam.
め ぐら せる くち に だ す こ と

Pap.
め ぐら せる くち に だ す こ と

151

3.D

Tam.

Pap.

T. *f* (*die Eingewihten von innen*)
この場をけがすもの! いまじごくへおちよ!

B. *f*
この場をけがすもの いまじごくへおちよ!

cresc. *fp* *fp* *sf* *fp* *fp* *ff*

(*Donner, Blitz und Schlag: zugleich zwei starke Donner. Die Damen stürzen in die Versenkung*)

156

1.D

2.D

3.D

い や!

いや! いや!

や! いや!

p

(*fällt zu Boden*)

160

Pap.

なん だ! こりゃ なん だ!

No.13 Aria

(Alles wird so piano gesungen und gespielt, als wenn die Musik in weiter Entfernung wäre)

Allegro 8va.....

Piano *pp sempre*

Mon. 8

だ れ - も こいをす - ればキス
おん な - をこのてに - だきしめ

Mon. 8

く らいす る そ れ - も ゆ - る さ - れぬいろ が くろいか
キスした い! つ き - よあ - たえ - てよしろ いあのこ

Mon. 8

ら! い ろ が くろい か ら!
を し ろ い あ の こ を

25
Mon.

8 こころ が ない と ても? ひと じゃ ない と ても
し ろ い あ の は だ に ちよつ と キ ス し た

31
Mon.

8 も? ひと じゃ ない と ても?
い! ちよつ と キ ス し た い!

35
Mon.

8 あ わ - れ おん な も - こい も 知 ら ず に い る なん て そりや
そ ら - の つ - き よ - どう か 見 な い で おく - れ 見 な

40
Mon.

8 じ ご く だ - ろう そりや じ ご く だ - ろう
い で おく - れ 見 な い で おく - れ

(Er schleicht langsam und leise hin)

45
Mon.

D.S.

No.14 Aria

Allegro assai

Königin der Nacht

Piano

わがこころほのおと

4

K. 燃え ぞう ぜつ ぼう と 死 が こ

燃え ぞう ぜつ ぼう と 死 が こ

8

K. の 身 や - き つ く す そ の 手

の 身 や - き つ く す そ の 手

12

K. で ザ ラ ス - ト - ロ - に - 死 を! ザ ラ ス - ト - ロ - に -

で ザ ラ ス - ト - ロ - に - 死 を! ザ ラ ス - ト - ロ - に -

16

K.

死を! かなわ(ない)と知るとき

cresc. *p* *fp* *fp*

20

K.

は お ま え は わ が こ で は な

sf *p* *sf* *p*

24

K.

い!

sf

28

K.

sf

32

K.

 — わ が こ で は な - い!

36

K.

40

K.

 も

44

K.

 は や わ が こ で は な - い!

48

K.

52

K.

お ま え と は も う は

55

K.

は も こ も な い う ち く だ か

58

K.

れ た お や こ の き づ な も

62

K.

は や は は も こ も な い お や

65

K.

こ の き づ な の も は や

70

K.

74

K.

79

K.

は は も こ も な い い や な

84

K.

ら ザ ラ ス ト ロ の い の ち を! そ う!

89

K.

そ う! そ う! ね が い を

94

K.

さあ! かな え よ!

(Sie versinkt)

No.15 Aria

Larghetto

Sarastro

1. き よ き こ - の - 場 所 で, う
2. き よ き こ - の - く に で, ひ

5

Sar.

ら み - は き え う せ る! み ち を わ す れ た も の も あ
と み - な あ い し あ う て き の お か し た つ み も す

9

Sar.

い - が - み ち び - く お た が い の て を と - - り -
べ - て - ゆ る そ - う ゆ る し あ う あ い の - - お -

13

Sar.

あい やすらぎにみちた - - く - へ おたが
しえ だれも こぼむもの - - は - ない ゆるし

16

Sar.

い てを とり あい やすらぎの - く に へ おたが
あう あい のおしえ こぼむもの - は な い ゆるし

20

Sar.

い てを とり やすらぎの く に へ と
あう おしえ を こぼむもの は な い, 愛

24

Sar.

わ - の く に - へ
の - おし え - を

(gehen beide ab)

D.S.

No.16 Terzetto

Allegretto

Piano

4

1.K *1.Knabe*
またふたりにあえた

2.K *2.Knabe*
またふたりにあえた

3.K *3.Knabe*
またふたりにあえた

7

1.K
このくにへようこそ! あのかたは

2.K
このくにへようこそ! あのかたは

3.K
このくにへようこそ! あのかたは

10

1.K
か え さ れ た こ の ふ え と - す - ず を

2.K
か え さ れ た こ の ふ え と - す - ず を

3.K
か え さ れ た こ の ふ え と す ず を

13

1.K
も し く ち に あ つ た な ら 料 理 も め し

2.K
も し く ち に あ つ - た な ら 料 理 も め し

3.K
も し く ち - に あ つ - た な ら 料 理 も め - し

16

1.K
あ - がれ! つぎにあ - う と - きに は

2.K
あ - がれ! つぎにあ う と きに は

3.K
あ - がれ! つぎにあ - う と - きに は

19

1.K
よろこび - を あ げ - よう!

2.K
よろこび を あ げ - よう!

3.K
よろこび - を あ - げ よう!

22

1.K さあ,タミーノ! もうす - こ - し!

2.K さあ,タミーノ! もうす - こ - し!

3.K さあ,タミーノ! もうす こし!

25

1.K さあ,パ パゲーノ!

2.K さあ,パ パゲーノ!

3.K さあ,パ パゲーノ!

28

1.K
が んばって! さあ! さあ! く - ち - を

2.K
が んばって! さあ! さあ! く - ち - を

3.K
が ん ば っ て! さあ! さあ! く ち を

31

1.K
さあ! さあ! と - じ - て!

2.K
さあ! さあ! と - じ - て!

3.K
さあ! さあ! と じ て!

(unter dem Terzett setzen sie den Tisch in die Mitte und fahren auf)

34

No.17 Aria

Andante

Pamina

ああ、い - ま あい の - 日 は と - わ - に 消 え さつ

Piano

p

5

Pam.

た! と わ に 愛 の - 日 は! に ど

f *p*

9

Pam.

と も - ど ら な い わ た し - の - も - と に! わ - た -

13

Pam.

し - の, わ - た - し - の - - - - も - と

16
Pam. に! ああ, タ ミーノ!

mfp

19
Pam. どう か 見 て, こ の 目 に う か ぶ な - み

mfp

22
Pam. だ を あ い の あ こ が れ - を 見 ない な - ら あ と は

25
Pam. た - だ, あ と は 死 - ぬ だ - け あ い の あ こ が れ - を あ い -

cresc. f
p

29 Pam.

を 見 な い なら あ - と - は - た - だ, あ - と -

32 Pam.

は 死 - ぬ だ - け! と わ の - 死 の な か

36 Pam.

へ! 死 の な か へ! 死 の - な か へ!

p

39 Pam. (*ab*)

cresc. *f* *p*

No.18 Chor der Priester

Adagio

T. おお イ - シス ああオ シ -リス ああ 感 謝を! や

B. おお イ - シス ああオ シ -リス ああ 感 謝を! や

Piano

Adagio

p *sf* *p* *p*

8

T. み よ に ひ かりあ ふ れ て! わ か も の は う ま れ か

B. み よ に ひ かりあ ふ - れ て! わ か も の は う ま れ か

Piano

f *f*

14

T. わ - り わ れ わ れ と と も に あ ゆ - む こ

B. わ - り わ れ わ れ と と も に あ ゆ む こ

Piano

p *f*

21

T. *p*
 8 ころは きよ らか ころは きよ らか

B. *p*
 こ - ろ は きよ - ら か こ ころ は きよ ら か

29

T. *p* *sf* *p*
 8 や が て われ ら と と も に や が て われ

B. *p* *sf* *p*
 や が て われ ら と と も に や が て われ

36

T. *sf* *p* *p*
 8 ら と と も に と も - に と も - に

B. *sf* *p* *p*
 ら と と も に と も - に と も - に

No.19 Terzetto

Andante moderato

Pamina

にどと あ えな い の?

Sarastro

ふたたび であ え

Piano

p

5

Pam.

でも いま死の試練 - が!

Tam.

この身 は まも ら

Sar.

る!

9

Pam.

でも いま死の試練 が!

Tam.

れ - る! この身 は まも ら

Sar.

その身 は まも ら

13

Pam. のがれ ら - れ - ない ような おそろ しい 死の 予

Tam. れ - る!

Sar. れ - る!

17

Pam. 感!

Tam. そのみ こ - こ - ろ - の - ま - ま しめされ た - み ち -

Sar. そのみ こ こ ろ の ま ま しめされ た み ち

21

Pam. あなた が わたし ほ ど こいし て いる な

Tam. を

Sar. を

25

Pam.
 ら なぜた え - ら - れ る - の

Tam.
 8
 どうかう た - が - わ - な -

Sar.
 どうかう た が わ な

29

Pam.

Tam.
 8
 い - で とわの あ いの ち かい とわの あ - いのち - か -

Sar.
 い で とわの あ いの ち かい とわの あ いのち - か -

33

Pam.
 つ ら い - わかれの と - き!

Tam.
 8
 い! つ ら い - わかれの と - き!

Sar.
 い! いまそ の と き は き た いまそ

37

Pam. つ ら い - わ か れ の と - き!

Tam. つ ら い - わ か れ の と - き! ふ た た

Sar. の と き は き た ふ た た び ゆ か ね

41

Pam. あ な た は - ゆ - く - の - ね! タ

Tam. び ゆ か ね ば! ふ た た び! つ ら い わ - か - れ - の -

Sar. ば! ふ た た び! い ま そ の と き は き た ふ た た

45

Pam. ミ - ノ! タ ミ - ノ! ゆ く の

Tam. と き! ふ た た び - ゆ - か - ね - ば! ゆ か ね ば!

Sar. び ゆ か ね ば, ふ た た び! ゆ か ね ば!

49

Pam.
ね! ゆくの ね! タ - ミーノ! い ま

Tam.
8 ゆかねば! パ - ミーナ! い ま

Sar.
ゆかね ば!

54

Pam.
は い ま は い ま は お - わ か -

Tam.
8 は い ま は い ま は お - わ か -

Sar.
いそいで! ゆくのだ! いまは はやく いそいでゆくの

58

Pam.
れ! が が や け - る や す ら ぎ - よ!

Tam.
8 れ! が が や け - る や す ら ぎ - よ!

Sar.
だ! いまこ そ そ の と き! そ の と

mf *p* *mf*

63 *f* *p*

Pam. お - わ か - れ! い ま は

Tam. ⁸ お - わ か - れ い ま は

Sar. き! いまそのときがきた!

67

Pam. お - わ か - れ! い - ま

Tam. ⁸ お - わ か - れ! い ま -

Sar. おわかれ だ!

72 (*entfernen sich*)

Pam. は! い ま - は!

Tam. ⁸ は! い - ま は!

Sar. お わ か れ だ!

No.20 Aria

(Papageno schlägt das Glockenspiel)

Piano

8va
Andante
p

Pap.

6

Papageno

こ い び と か

Pap.

10

女 - 房 - が この パ パ ゲー ノ - に! ひ と り い た

8va

Pap.

14

な - ら - し あ わ せ な - の - に! し あ わ せ な - の -

8va

18

Allegro

Pap. に! しあ わ-せ-な-の- に!

23

Pap. まい にちのんでた べ て こころはおうさ

28

Pap. ま に この世のすべて は ー た ちまちてんご く! こころ ま

34

Pap. るで 王 さ ま この世のすべて は ー た ちまちてんご

Pap.

く ほら てんご く ほら てんご く!

8va

8va
Andante
p

Pap.

こ い び と か

Pap.

女 - 房 - が こ の パ パ ゲー ノ - に! ひ と り い た

8va

Pap.

な - ら - し あ わ せ な - の - に! し あ わ せ な - の -

8va

61

Allegro

Pap. 

に! しあ わ-せ-な-の- に!

66

Pap. 

こ ん なにおんながい て も だ れも相手をし

71

Pap. 

な い お ね が い だ だ れ か こ ころ が も だ え る だ れ も 相

77

Pap. 

手 を し な い お ね が い だ だ れ か こ ころ が も だ え

Pap.

る そう も だ え る そう も だ え る

8va

8va

8va

8va

86 *Andante*

Gl.

8va

8va

p

91

Pap.

こ

Gl.

95

Pap.

99

Pap.

103

Allegro

Pap.

Gl.

Pap.  あ

Gl. 



111

Pap.  いのないくらしにこころもはりさけるキスしてくれた



cresc.

116

Pap.  ら— それだけでしあわせ あまい キスが あ



fp *p* *8va* *8va* *8va* *8va* *8va*

121

Pap.

れ ば キ スしてくれ た ら—— それ だけでしあわ せ

126

Pap.

そ う しあわ せ そ う しあわ せ

130

134

No.21 Finale

Andante

Piano

sotto voce

f

p

6

sfp

p

f

10

1.Knabe

1.K

きんいろにひかるのはあさ-のた-い-ようよ

2.Knabe

2.K

きんいろにひかるのはあさのたいようよ

3.Knabe

3.K

きんいろにひかるのはあさのたいようよ

p

15

1.K
る の や み は 消 え て い ま - ひ - ら - か - れ た! おお

2.K
る の や み は 消 え て い ま - ひ - ら - か - れ た! おお

3.K
る の や み は 消 え て い ま ひ ら か れ た! おお

19

1.K
や さ し き い こ い - が こ - こ ろ に よ み - が - え - る 地

2.K
や さ し き い こ い - が こ こ ろ に よ み - が - え - る 地

3.K
や さ し き い こ い - が こ こ ろ に よ み が え る 地

23

1.K
上 はて んご くに だ れ もが かみ さ ま だ

2.K
上 はて んご くに だ れ もが かみ さ ま だ

3.K
上 はて んご くに だ れ もが かみ さ ま だ

27

1.K
れ もが かみ さ ま 見 て お か し な パ ミ ー ナ!

2.K
れ もが かみ さ ま ああど こに?

3.K
れ もが かみ さ ま ああど こに?

31

1.K
これはもう こいのくるしみ か - ら たすけださなく

2.K
こいのくるしみ か - ら たすけださなく

3.K
こいのくるしみ か - ら たすけださなく

mf p

35

1.K
て - は! あまりにかわい そう! 王 - 子

2.K
て - は! あまりにかわい そ う! 王子さ

3.K
て - は! あまりにかわい そ う! 王子さ

mf p

38

1.K
- さまが い - れ - ば! お や! こ こ へ く る そ か く れ

2.K
ま が い れ ば! お や! こ こ へ く る そ か く れ

3.K
ま が い れ ば! お や! こ こ へ く る そ か く れ

(halb wahnwitzig, mit einem Dolch)

42

Pam. *Pamina*
お ま え

1.K
て み て い よう さあ か く れ て み て い よう (gehen beiseite)

2.K
て み て い よう か く れ て み て い よう

3.K
て み て い よう か く れ て か く れ て み て い よう

46

Pam. 
 が はなむ こ おわら せ て すべ て を!

1.K. 
 (beiseite)
 おそろ

2.K. 
 (beiseite)
 おそろ

3.K. 



50

Pam. 
 そうよ! い

1.K. 
 し い こ と ば! 気 が ふ れ た み た い!

2.K. 
 し い こ と ば! 気 が ふ れ た み た い!

3.K. 
 (beiseite)
 おそろし い こ と ば! 気 が ふ れ た み た い!



54

Pam.

ま わ た し は お ま え と む す ば れ る だ ろ う! む す ば

mf p

mf p

mf p

58

Pam.

れ - る - だ ろ う!

1.K. *(beiseite)*

あ あ も し や か の じ ょ は こ こ で 死 め つ

2.K. *(beiseite)*

あ あ も し や か の じ ょ は こ こ で 死 め つ

3.K. *(beiseite)*

あ あ も し や か の じ ょ は こ こ で 死 め つ

f p

f p

62

1.K. *(zu Pamina)*

も り! あ あ お 嬢 - さ ん 見 て -

2.K. *(zu Pamina)*

も り! あ あ お 嬢 さ ん 見 て

3.K. *(zu Pamina)*

も り! あ あ お 嬢 さ ん 見 て -

66

Pam.
 死 ぬ の よ あ の か - た を に く む だ

1.K.
 -よ!

2.K.
 よ!

3.K.
 -よ!

cresc.

69 (auf den Dolch zeigend)

Pam.
 な ん て わ た し - は - で - き - な - い! それ

f p

72

Pam.
 な ら こ れ で... この ほう が ま

1.K.
 死 ん だ ら お し ま い!

2.K.
 死 ん だ ら お し ま い!

3.K.
 死 ん だ ら お し ま い!

fp

76 Pam. しよ、あいに——死ぬよりも、ああお母様! これ

80 Pam. もすべてあなたののろい!

83 Pam. ああ耐えられない! もうこ

1.K 待つて! とともにゆこう!

2.K 待つて! とともにゆこう!

3.K 待つて! とともにゆこう!

87

Pam.

れで おわかれ! そう パ ミー ... ナ... は... 死

91

Pam.

ぬ! この 剣 を う け て!

(will sich erstechen)

Allegro

1.K

(halten ihr den Arm)

※1

あ あ だ め だ や め て!

2.K

※1

あ あ だ め だ や め て!

3.K

※1

あ あ だ め だ や め て!

sf *f* *p*

95

1.K

かれ が み た な ら ば

2.K

かれ が み た な ら ば

3.K

かれ が み た な ら ば

cresc. *f* *p* *cresc.*

※1 童子たちの歌のリズムをオーケストラに合わせてもよい

100

1.K
 2.K
 3.K

なんとなげくだ-ろう 愛して いるの
 なんとなげくだろう 愛して いるの
 なんとなげくだろう 愛して いるの

f *p* *p*

106 (erholt sich)

Pam.
 1.K
 2.K
 3.K

ああ その あいが あれば この わたしの ことを なぜ 遠ざける
 に
 に
 に

112

Pam.

の? わけ さ え 言 わ ない

cresc.

Pam.

1.K.

2.K.

3.K.

Pam.

1.K.

2.K.

3.K.

Pam. — ふたりのその - ころ

1.K. — ふたりのその - ころ

2.K. — ふたりのその - ころ

3.K. — ふたりのそのころ

p *p* *mf* *p*

Pam. ひきさくもの - はない さ

1.K. ひきさくもの - はない

2.K. ひきさくもの - はない

3.K. ひきさくもの はない

mf *p*

Pam. *p*
 またげることは だれにもできない かみさま

1.K
 さ またげることは だれにもできない か

2.K
 さ またげることは だれにもできない か

3.K
 だれにも - でき ない か

Pam. *p*
 - - - が ま - も - る - か - ら そう

1.K *p*
 み - さ ま - が い - れ ば か み - さ

2.K *p*
 み - さ ま - が い - れ ば か み さ

3.K *p*
 み さ ま が い れ ば か み さ

mfp *mfp* *f* *p*

172

Pam. か み - さ ま が そ う ま も - る か

1.K ま - が - い - れ - ば か み - さ ま - が - い - れ -

2.K ま が い れ ば か み さ ま が い れ

3.K ま が い れ ば か み さ ま が い れ

178

Pam. ら ふた - り は ふた - り は (gehen ab)

1.K. *f* ほ ふた - り は ふた り は

2.K. *f* ほ ふた り は ふた - り は

3.K. *f* ほ ふた り は ふた り は

184

190 **Adagio**

196

200

204 **1. Geharnischter Mann**
 1.G.M
 8 さ す ら う も

2. Geharnischter Mann
 2.G.M
 さ す ら う も

208

1.G.M
 8 の を き よ め る の は 火

2.G.M
 の を き よ め る の は 火

212

1.G.M

と み ず と か ぜ と だ い ち

2.G.M

と み ず と か ぜ と だ い ち

216

1.G.M

死 へ の お そ れ に

2.G.M

死 へ の お そ れ に

220

1.G.M

う ち か て ば 天 の た

2.G.M

う ち か て ば 天 の た

224

1.G.M



か み へ と い た る

2.G.M



か み へ と い た る



228

1.G.M

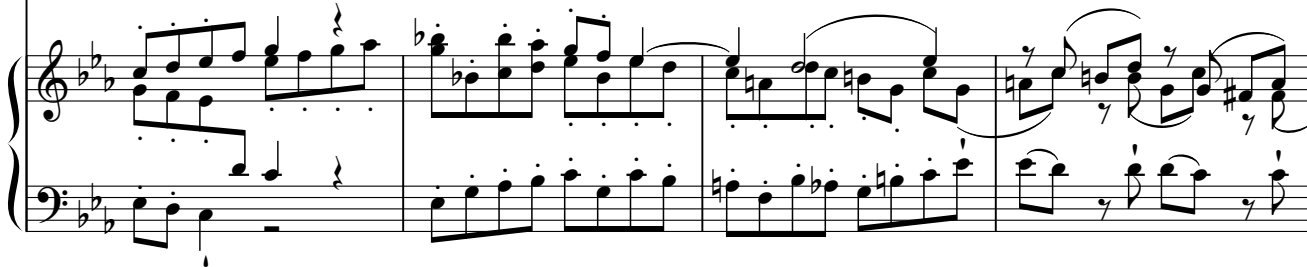


や が て か れ は 知 る だ

2.G.M



や が て か れ は 知 る だ



232

1.G.M

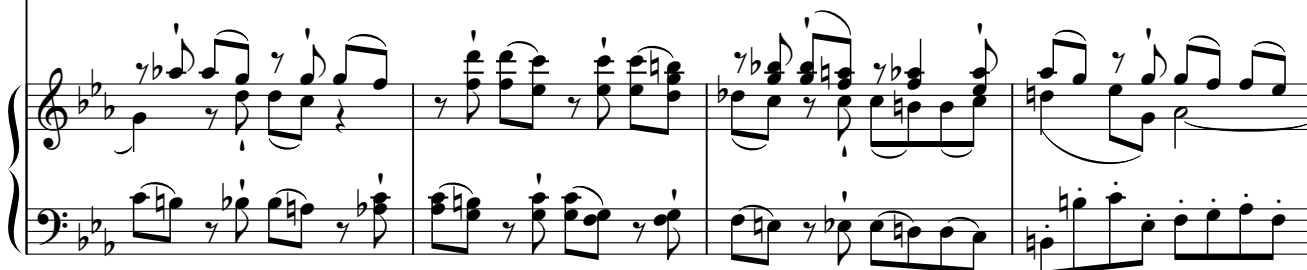


ろう そ の い だ い な る イ シ ス

2.G.M



ろう そ の い だ い な る イ シ ス



236

1.G.M

8 の 秘 儀

2.G.M

の 秘 儀

239 *Tamino*

8 死 など は お それ な - い わ た し

※1

242

8 は み ち を ゆ - く ! お そ ろ し い こ と

fp *fp*

245

Pamina (von innen)

8 が ま ち か ま え よ う と も

(will gehen)

f *p*

※1 Bass の音がcではなくbの版もあるが、自筆譜に合わせてcとした

248

Allegretto

Pam. ノ! 会いたいの!

Tam. あれは? パミー ナでは?

1.G.M そうだ あれはパミー

2.G.M そうだ あれはパミー

fp *p*

252

Tam. なんて しあわせものだ あのひととふ - た -

1.G.M ナだ! そうだ しあわせものだ あのものとふ - た -

2.G.M ナだ! そうだ しあわせものだ あの もの とふ た

255

Tam. り とともに ゆ - け - る の だ とともに ゆ - け - る の

1.G.M り とともに ゆ ける の だ とともに ゆ - け - る の

2.G.M り とともに ゆ け - る の だ とともに ゆ け - る の

259

Tam. だ いま は なしをしても? わ

1.G.M だ (それ) は いまゆるさ れ た!

2.G.M だ (それ) は いまゆるさ れ た!

263

Tam.

1.G.M

2.G.M

267

Tam.

1.G.M

2.G.M

270

Tam. 

1.G.M 

2.G.M 



274

(Die Türe wird aufgemacht; Tamino und Pamina umarmen sich)

Pam. 

Tam. 

1.G.M 

2.G.M 



Andante



278

Pam. 
 Tam. 
 Piano 

283

Tam. 
 Piano 

288

Tam. 
 Piano 

292

Pam. 
 Tam. 
 Piano 

296

Pam.

な た と と も に み ち び く の

simile

300

Pam.

は あ い の ち か ら! は な に か こ ま れ

(nimmt ihn bei der Hand)

304

Pam.

た ふ た り の ゆ く み ち こ の 魔

308

Pam.

法 の - ふ え が - ふ た り を ま -

313

Pam.

も る - わ それ は 魔 法 の ち か

317

Pam.

ら を つ か い お と う さ ま が き ざ み だ し た も

321

Pam.

の ら い め い の な か で い ま こ -

326

Pam.

そ か な で て! そ の 魔 法 - の - ふ え -

330

Pam.

Tam.

1.G.M

2.G.M

335

Pam.

Tam.

1.G.M

2.G.M

340

Pam.  い ぎ - ぶ - え - の お - と -

Tam.  ぎ - ぶ - え の お - と

1.G.M  い ぎ - ぶ - え - の - お - と -

2.G.M  い ぎ - ぶ - え - の - お - と -



344

Pam.  に み - ち - び - か れ る - ま

Tam.  に み - ち び か - れ る - ま

1.G.M  に み - ち - び - か - れ る - ま

2.G.M  に み ち び か - れ る ま



348

Pam.

Tam.

1.G.M

2.G.M

353

357

(Die Türen werden nach ihnen zugeschlagen; man sieht Tamino und Pamina wandern; man hört Feuergeprassel und Windesgeheul, manchmal auch den Ton eines dumpfen Donners, und Wassergeräusch)

(Tamino bläst seine Flöte. Sobald sie vom Feuer herauskommen, umarmen sie sich und bleiben in der Mitte)

Marsch

362 Adagio

Musical score for measures 362-363. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The tempo is marked 'Adagio'. Measure 362 starts with a piano (*p*) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes with rests.

Musical score for measures 364-365. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. Measure 364 starts with a piano (*p*) dynamic. The music continues with similar rhythmic patterns.

Musical score for measures 366-367. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music continues with similar rhythmic patterns.

Musical score for measures 368-369. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music continues with similar rhythmic patterns.

370 Pam. *Pamina* 燃

Tam. *Tamino* 燃

Musical score for measures 370-371. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. Measure 370 starts with a piano (*p*) dynamic. The music continues with similar rhythmic patterns.

372

Pam. え さかるほのお に ふた りはうちかつ ぶ

Tam. ₈ え さかるほのお に ふた りはうちかつ ぶ

374

Pam. え よみずのなかでも わ - れ らにちからを ぶ

Tam. ₈ え よみずのなかでも わ - れ らにちからを ぶ

376

Pam. え よみずのなかでも わ - れ らにちからを

Tam. ₈ え よみずのなかでも わ - れ らにちからを

(Tamino bläst; man sieht sie hinuntersteigen und nach einiger Zeit wieder heraufkommen; sogleich öffnet sich eine Türe; man sieht einen Eingang in einen Tempel, welcher hell beleuchtet ist. Eine feierliche Stille. Dieser Anblick muss den vollkommensten Glanz darstellen. Sogleich fällt der Chor unter Trompeten und Pauken ein. Zuvor aber:)

378 **Adagio**

380

382

384

386

Pam.

Tam.

Allegro

388

Pam. ま ぶ た り の 手 に 最 高 の し あ わ せ が!

Tam. ⁸ ま ぶ た り の 手 に 最 高 の し あ わ せ が!

390

S. 勝 っ た 勝 っ た 勝 っ た ふ た り

A. 勝 っ た 勝 っ た 勝 っ た ふ た り

T. ⁸ 勝 っ た - 勝 っ た 勝 っ た ふ た り

B. 勝 っ た - 勝 っ た 勝 っ た ふ た り

390

393

S. は しれん を 乗り 越 え しあわ せ その 手

A. は しれん を 乗り 越 え しあわ せ その 手

T. は しれん を 乗り 越 え しあわ せ その 手

B. は しれん を 乗り 越 え しあわ せ その 手

393

397

S. に! い ざ! い ざ! わ れらととも に! いざと も

A. に! い ざ! い ざ! い ざ, わ れらととも

T. に! い ざ! い ざ! い ざ, わ れらととも

B. に! い ざ! い ざ! わ れらととも

397

401

S.

A.

T.

B.

405 *(alle ab)*

S.

A.

T.

B.

409

Allegro

Pap. (pfeift) *8va*

418

423

Papageno

パパ ゲーナ! パパ ゲーナ! パパ ゲー

429

(pfeift) *8va*

ナ! おいらの かわいいこぼと - が 消

435

Pap.

 えた! ああ! いなくなった! なんて ひどい はなし! きまりを

cresc. *f* *p*

441

Pap.

 やぶり おいらが はなしをしたから! はなしをした - か

mfp *tr*

447

Pap.

 ら! このさけをのん

simile

451

Pap.

 で あのこを見て から このむ

456

Pap. 

ねのおくがズキズキするんだ! パパゲーナ! おね

461

Pap. 

がい! おいらのこばとよ! だめだ返事は無い, 生き

466

Pap. 

ていられない! 生きているから—— おいら—はこいす

471

(nimmt einen Strick von seiner Mitte)

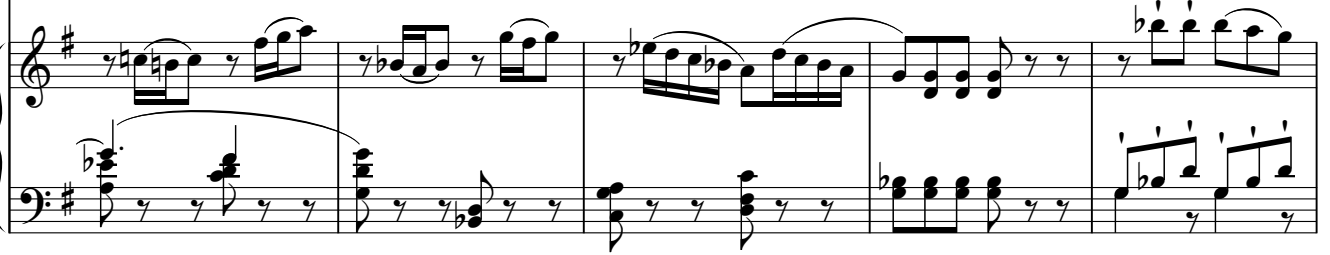
Pap. 

る この木につられて

476

Pap. 

か ざ り に な ろ う か 死 ん で し ま い た



481

Pap. 

い この世 と おわ - か れ! い じ わ る す る な よ, あ の



486

Pap. 

こ が い な け り や あ - と は 死 ん だ け! ど う か お い ら の - こ



491

Pap. 

と わ す れ な い で お く れ! でも

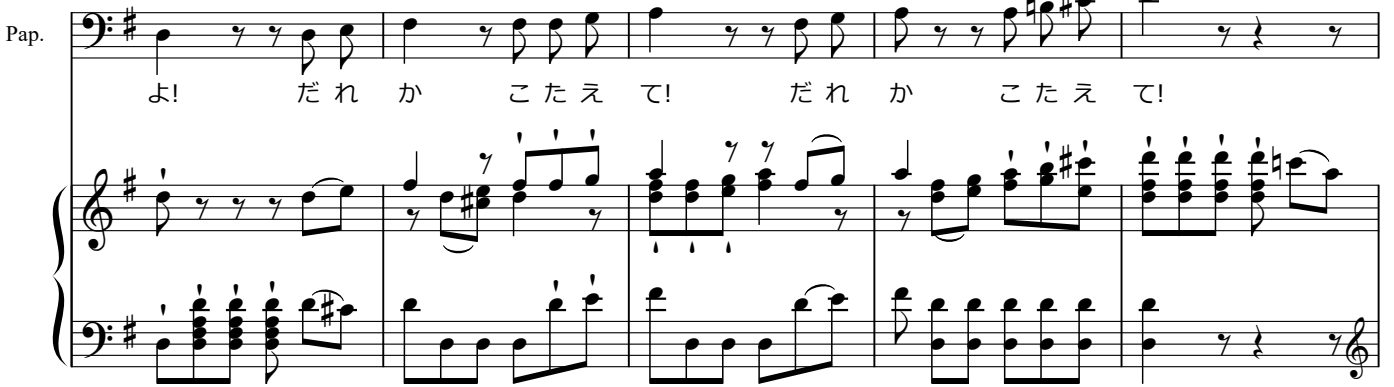


496

Pap. 

こんなおいらをあわれとおもうならとめておくれ

501

Pap. 

よ! だれかこたえて! だれかこたえて!

506

Pap. 

(sieht sich um)

だれひとり やめろと 言ってくれ

511

Pap. 

ない この世はつめたい! パパゲーノそれじゃ——これ

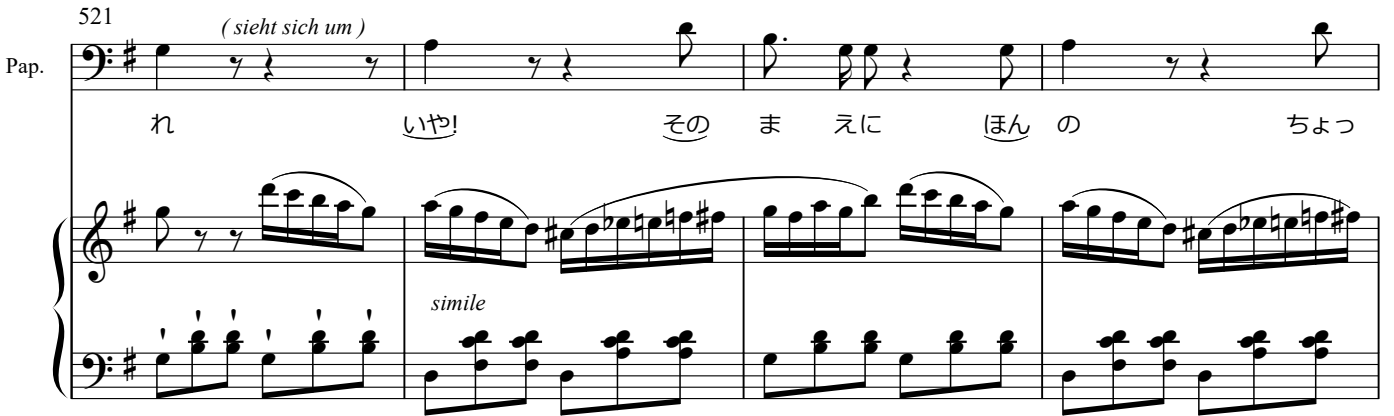
f p cresc. f p

516

Pap. 

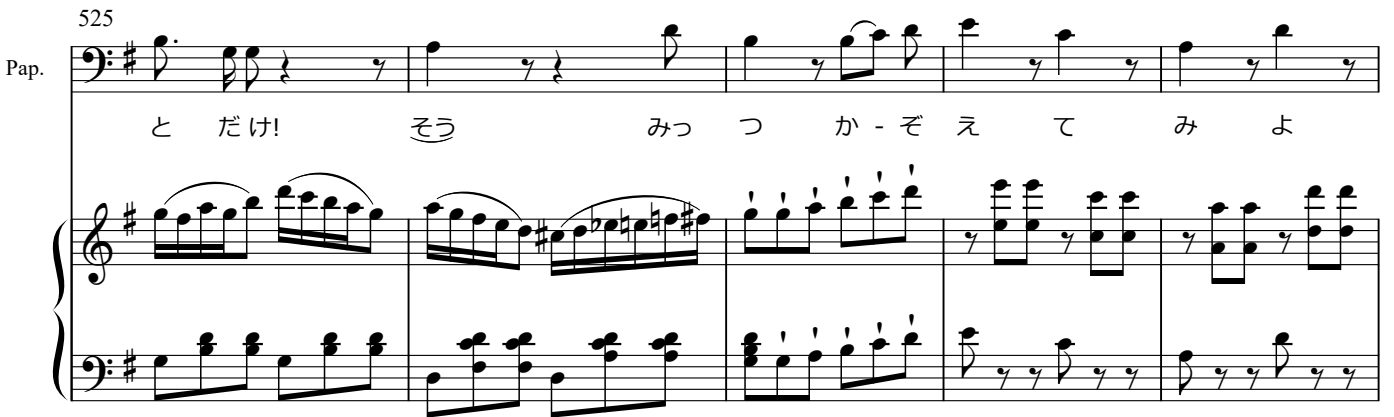
で - おわ - か れ パパ ゲー ノ それ じゃ _____ これ で - おわ - か

521

Pap. *(sieht sich um)* 

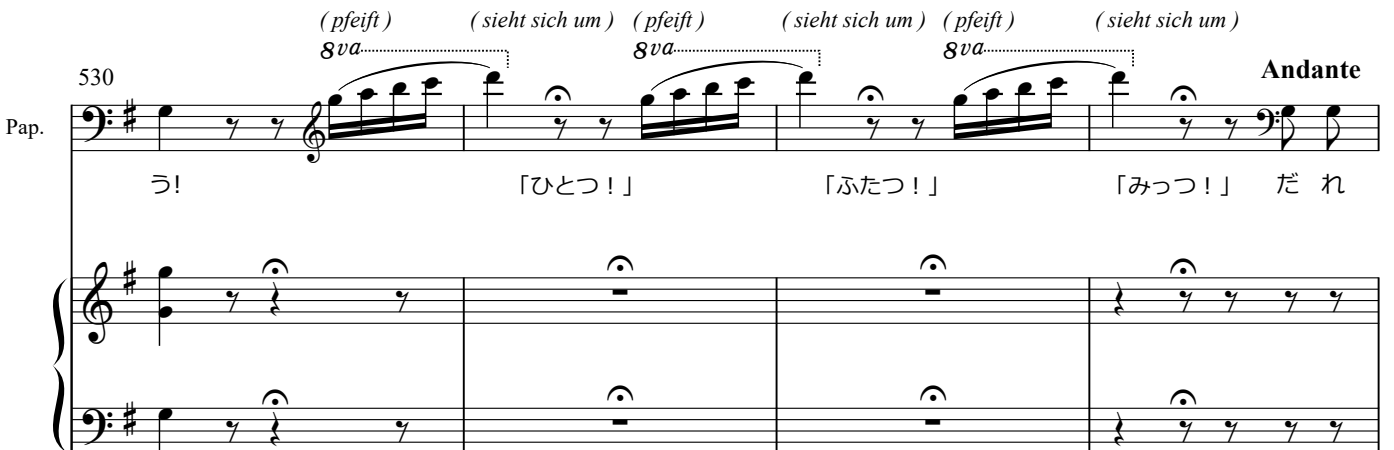
れ *(sieht sich um)* いや! その ま えに ほん の ちよつ

525

Pap. 

と だけ! そ う み つ つ か - そ え て み よ

530

Pap. *(pfeift) 8va* *(sieht sich um)* *(pfeift) 8va* *(sieht sich um)* *(pfeift) 8va* *(sieht sich um)* **Andante** 

う! 「ひとつ!」 「ふたつ!」 「みっつ!」 だれ

534

Pap.

も言わない! だれも言わない! それ

538

Pap.

じゃこんどこそ みんなさよなら! みんなさよな

Allegretto

543

1. Knabe

(fahren herunter)

1.K

待つて! 待つて! さあ、パパゲーノやめて! じんせ

2. Knabe

1.K

待つて! 待つて! さあ、パパゲーノやめて! じんせ

3. Knabe

1.K

待つて! 待つて! さあ、パパゲーノやめて! じんせ

(will sich hängen)

Pap.

ら!

cresc. *f* *p*

547

1.K

 い は いちどだ け! じんせ い は いちどだ け!

1.K

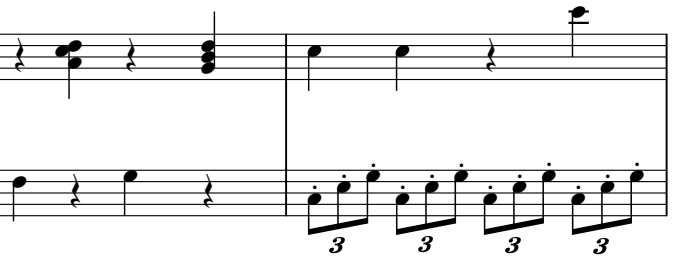
 い は いちどだ け! じんせ い は いちどだ け!

1.K

 い は いちどだ け! じんせ い は いちどだ け!

Pap.

 む せ き



3 3 3 3

551

Pap.

 にん に 言 わ ないで こいを す れ ば わ か る あいの



simile

555

1.K  そのすずを鳴ら

1.K  そのすずを鳴ら

1.K  そのすずを鳴ら

Pap.  ない じんせい は と ても た え ら - れ な い!



559

1.K  せ ば あ の こ が あ ら わ れ る

1.K  せ ば あ の こ が あ ら わ れ る

1.K  せ ば あ の こ が あ ら わ れ る

Pap.  お い ら と し た こ



563 *(nimmt sein Instrument heraus)*

Pap. と が! す ず を わ す れ て い た 鳴 り ひ

567

Pap. び け ま ほ う の す ず い ま す く に つ れ て こ い! お - い ら -

571 *(Die drei Knaben laufen zu ihrem Flugwerk und bringen das Weib heraus)*

Pap. の あ - の こ - を

Allegro

8va

576

582

Pap.

すずよひび - け 鳴りひび

587

Pap.

け! あのこをここへ つれてこい

592

Pap.

すずよひび - け 鳴りひび

8va

599

Pap. 

け あ の こ を こ こ へ つ れ て こ - い!

604

Pap. 

あ の こ を こ こ へ つ れ て こ い! こ こ へ!

610

1.K. 

(fahren auf)

さあパパゲーノこれを!

さあパパゲーノこれを!

さあパパゲーノこれを!

Pap. 

あ の こ を! あ の こ を!

8va

cresc.

f

641

Pna. そう あー な た の も の よ

Pap. が おい ら の も の? おまえが おいら の

646

Pna. あ な た も わ た し の も の! あ な た も わ た し の も の!

Pap. も の! お ま え が お い ら の も の!

cresc. *f*

651

Pna. 本 当 - に う れ し

Pap. 本 当 - に う れ し い

p

656

Pna.  い か み - さ ま の め ぐ み, わ れ ら に こ ど

Pap.  か み - さ ま の め ぐ み わ れ ら に こ ど



662 *ri -*

Pna.  も を, わ れ ら に こ ど も を, か わ い く ち い さ な こ ど も を!

Pap.  も を, わ れ ら に こ ど も を, か わ い く ち い さ な こ ど も を!



668 *- tar - dan - do*

Pna.  こ ど も を! こ ど も を! お め ぐ み く だ さ い, お め - ぐ - み く だ さ

Pap.  こ ど も を! こ ど も を! お め ぐ み く だ さ い, お め - ぐ - み く だ さ



675 in tempo

Pna. い さあ - かわいいパパ

Pap. い さあ - かわいいパパゲーノ!

f *p* *f* *p*
fp *fp*

679

Pna. ゲーナ! さあ - またまたパパ

Pap. さあ - またまたパパゲーノ!

f *p* *f* *p*
fp *fp*

683

Pna. ゲーナ! パパゲーナ! パパゲーナ! パパゲーナ! パパゲーナ!

Pap. パパゲーノ! パパゲーノ! パパゲーノ! パパゲーノ!

cresc. *fp*

688

Pna. *それこそがしあわせ* *そうよたく*

Pap. *それこそがしあわせ*

693

Pna. *さん* *の* *パパ*

Pap. *パパ* *ゲーノ*, *パパ* *ゲーノ*, *パパ* *パパ* *パパ*

697

Pna. *ゲー* *ナ* *ふ* *た* *り* *に* *-* *生ま* *れ* *た* *ら*

Pap. *ゲー* *ノ* *ふ* *た* *り* *に* *-* *生ま* *れ* *た* *ら*, *それ* *こ*

702

Pna.
 それこ そがしあ - わせ パパパパパパ

Pap.
 そがし - あ - わせ そうだたく さん

mfp

707

Pna.
 ゲーナ, パパパパパパ ゲーナ, パパパパパパ パパパパパパパパ ゲー ナ ふ

Pap.
 - - の パパパパパパパパ ゲー ノ ふ

mfp *mfp* *p* *f*

711

Pna.
 た り に - 生ま れ た ら パパ

Pap.
 た り に - 生ま れ た ら パパ

p

715

Pna. *G* ゲーナ! パパ ゲーナ! パパ パパパパパパパパ ゲーナ, それ こ

Pap. *G* ゲーノ! パパ ゲーノ! パパ パパパパパパパパ ゲーノ, それ こ

719

Pna. *G* そしあわせ パパ ゲーナ! パパ ゲーナ! パパ

Pap. *G* そしあわせ パパ ゲーノ! パパ ゲーノ! パパ

723

Pna. *G* パパパパパパパパ ゲーナ, それ こ そしあわせ それ こ

Pap. *G* パパパパパパパパ ゲーノ, それ こ そしあわせ それ こ

727

Pna.

Pap.

731

Pna.

Pap.

735 (beide ab)

Pna.

Pap.

739

Piu Moderato

744 745 746 747

p *mf* *p*

748

Monostatos

Mon. 8

しのび こめそつと

748 749 750 751

mf *p*

752

Königin der Nacht

K. 8

しのび こめそつと

1.Dame

しのび こめそつと

2.Dame

しのび こめそつと

3.Dame

しのび こめそつと

Mon. 8

そつと めぎす はすぐそこ!

752 753 754 755

mf *p* *mf* *p*

756

K. 
 そつとめぎすはすぐそこ!

1.D 
 そつとめぎすはすぐそこ!

2.D 
 そつとめぎすはすぐそこ!

3.D 
 そつとめぎすはすぐそこ!

Mon. 
 かならず

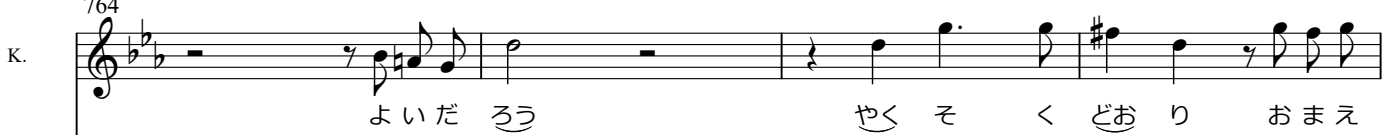


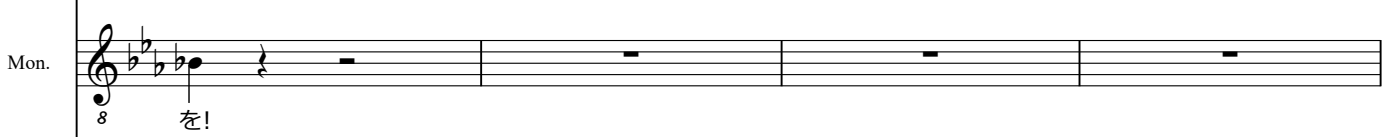
760

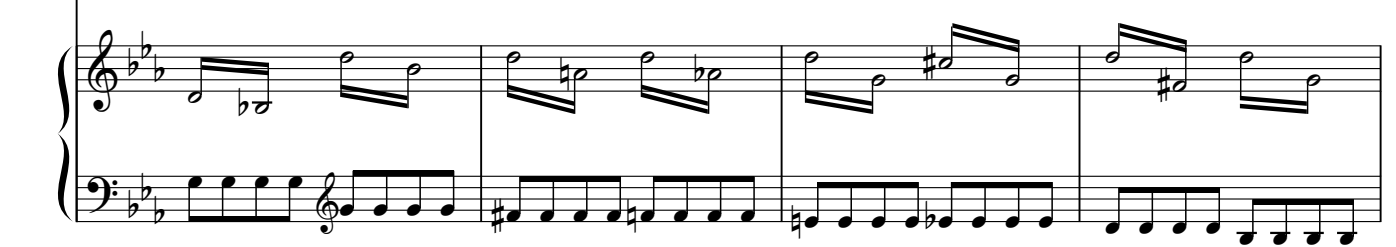
Mon. 
 おれにむすめをくれるやくそく



764

K. 
 よいだろ やくそくどおりおまえ

Mon. 
 を!



768

K. に む す め を! き つ と お

1.D. か の じ ょ は お

2.D. か の じ ょ は お

3.D. か の じ ょ は かな ら ず お

772

(Man hört dumpfen Donner und Wassergeäusch)

K. ま え の も の

1.D. ま え の も の

2.D. ま え の も の

3.D. ま え の も の

Mon. な に か 聞 こ え て

776

K. ああ か みなりのよ

1.D ああ か みなりのよ

2.D ああ か みなりのよ

3.D ああ か みなりのよ

Mon. くる おそろし いお と が

mf *p* *tr*

780

K. う な おそろし い お と が!

1.D う な おそろし い お と が!

2.D う な おそろし い お と が!

3.D う な おそろし い お と が!

Mon.

mf *p* *tr*

784

K. ふ い う ち く ら わ

1.D. ふ い う ち く ら わ

2.D. ふ い う ち く ら わ

3.D. ふ い う ち く ら わ

Mon. あ そ こ か ら 聞 こ え る 不 意 打

mf *p* *mf* *p* *tr*

788

K. せ ろ , ふ い う ち く ら わ せ ろ , い か り の つ る ぎ

1.D. せ ろ , ふ い う ち く ら わ せ ろ , い か り の つ る ぎ

2.D. せ ろ , ふ い う ち く ら わ せ ろ , い か り の つ る ぎ

3.D. せ ろ , ふ い う ち く ら わ せ ろ , い か り の つ る ぎ

Mon. ち く ら わ せ ろ , く ら わ せ ろ , い か り の つ る ぎ

tr

792

K. *が われ ら に し ょ う り を!*

1.D *が われ ら に し ょ う り を!* (*kniend*) *われらの女王さ*

2.D *が われ ら に し ょ う り を!* (*kniend*) *われらの女王さ*

3.D *が われ ら に し ょ う り を!* (*kniend*) *われらの女王さ*

Mon. *が われ ら に し ょ う り を!* (*kniend*) *われらの女王さ*

8

797

1.D *ま* *われらの女王さま*

2.D *ま* *われらの女王さま*

3.D *ま* *われらの女王さま*

Mon. *ま* *われらの女王さま*

8

tr

mf *p*

802

1.D
ふ く し ゅ う を い ま こ そ!

2.D
ふ く し ゅ う を い ま こ そ!

3.D
ふ く し ゅ う を い ま こ そ!

Mon.
8
ふ く し ゅ う を い ま こ そ!

tr
mf *p* *p*

807

(Donner, Blitz, Sturm)

K.
こ れ は! ち か ら 抜 け て い

1.D
こ れ は! ち か ら 抜 け て い

2.D
こ れ は! ち か ら 抜 け て い

3.D
こ れ は! ち か ら 抜 け て い

Mon.
8
こ れ は! ち か ら 抜 け て い

f

K. <! とわ の やみ へ 落 ち て い <!

1.D <! とわ の やみ へ 落 ち て い <!

2.D <! とわ の やみ へ 落 ち て い <!

3.D <! とわ の やみ へ 落 ち て い <!

Mon. <! とわ の やみ へ 落 ち て い <!

(Sogleich verwandelt sich das ganze Theater in eine Sonne. Sarastro steht erhöht; Tamino, Pamina, beide in priesterlicher Kleidung. Neben ihnen die ägyptischen Priester auf beiden Seiten. Die drei Knaben halten Blumen)

824 **Ricitativo** **Maestoso**
Sarastro

Sar. 陽のひかりによがきえた やみのせかいにお

828 Andante

Sar. *w* り - が!

S. *f* た た え ら れ - よ!

A. *f* た た え ら れ よ!

T. *f* た た え ら れ - よ!

B. *f* た た え ら れ よ

p *f*

S. *p* た た え ら れ - よ! そ の - ち か ら!

A. *p* た た え ら れ よ! そ の ち - か ら!

T. *p* た た え ら れ - よ! そ の ち - か ら!

B. *p* た た え ら れ よ そ の ち か ら!

fp *f* *tr*

839

S. *f* さあ! さあ! *p* かみに感謝を!

A. *f* さあ! さあ! *p* かみに感謝-を!

T. *f* さあ! さあ! *p* かみに感謝-を!

B. *f* さあ! さあ! *p* かみに感謝を!

843

S. *f* さあ! さあ! *p* ささげよう! **Allegro**

A. *f* さあ! さあ! *p* ささげよう!

T. *f* さあ! さあ! *p* ささげよう!

B. *f* さあ! さあ! *p* ささげよう!

852

S. *p*
 叡 智 と 美 と く と

A. *p*
 叡 智 と 美 と く と

T. *p*
 叡 智 と 美 と く と

B. *p*
 叡 智 と 美 と く と

857

S. *f*
 も に あ り 世 界 は と わ に か が や け

A. *f*
 も に あ り 世 界 は と わ に か が や け

T. *f*
 も に あ り 世 界 は と わ に か が や け

B. *f*
 も に あ り 世 界 は と わ に か が や け

862

S. *p*
り! 叡 智 と 美 と - く

A. *p*
り! 叡 智 - と 美 と く

T. *p*
り! 叡 智 - と 美 と く

B. *p*
り! 叡 智 と 美 と く

867

S. 叡 智 と 美 と - く, と も に あ

A. 叡 智 - と 美 と く, と も に あ

T. 叡 智 - と 美 と く, と も に あ

B. 叡 智 と 美 と く, と も に あ

872 *cresc.* *f*

S. り, ど こ ま で も

A. り, ど こ ま で も

T. り, ど こ ま で も

B. り, ど こ ま で も

cresc. *f*

877 *p* ※1

S. — 世 か - - い は - と - わ - に - か - が - や

A. — 世 界 は と わ に か が - や

T. — 世 界 は と わ に か

B. — 世 界 は と わ に か

p

※1 T.886とおなじ音型だがオリジナルではdではなくbになっている。

883

S. - け り 世 か - - い は - と - わ -

A. - け り 世 界 は と わ に

T. が や け り 世 界 は と

B. が や け り 世 界 は と

889

S. に - か - が - や - け り 世 界 は と

A. か が - や - け り 世 界 は と

T. わ に か が や け り 世 界 は と

B. わ に か が や け り 世 界 は と

894

S. わにかがやけり 世界はとわにか

A. わにかがやけり 世界はとわにか

T. わにかがやけり 世界はとわにか

B. わにかがやけり 世界はとわにか

899

S. がやけり どこまで

A. がやけり どこまで

T. がやけり どこまで

B. がやけり どこまで

904

S.
 A.
 T.
 B.

Ende der Oper